

Evangelii tenor Lucas

Survista dal cuntegn

Naschientscha da Joannes Battista e da Jesus	chap. 1-2
L'activitad da Joannes Battista	3
L'activitad da Jesus en Galilea	4-9
Da Galilea a Jerusalem	9-19
Discussiuns e cuntraversas a Jerusalem	19-20
La fin da Jerusalem e dal mund	21
La passiun e la mort da Jesus	22-23
La levada da la mort e l'ascensiun	24

1 Prefaziun (Mt 1,1-4)

1 Gia blers han provà da descriver ils eveniments ch'èn capitads tranter nus 2 e che nus conuschain tras ils rapports da las perditgas che han vis tut da l'emprim davent e che han survegni l'incumbensa da dar enavant la buna nova. 3 Perquai hai er jau ma decis, suenter m'avair infurmà exactamain davart tut dapi il cumenzament, da metter en scrit ils eveniments in suenter l'auter per tai, stimà Teofilus. 4 Jau fatsch quai, per che ti possias ta persvader tez che l'instrucziun che ti has survegni è correcta.

La naschientscha da Joannes Battista vegn annunziada

5 Dal temp che Herodes era retg da la Judea, viveva in sacerdot cun num Zacharias or da la gruppa d'Abia. Sia dunna da la schlatta d'Aron aveva num Elisabet. 6 Tuts dus vivevan uschia sco ch'i plascha a Dieu e tenor ils cumandaments ed ils urdens dal Segner. 7 Ma els n'avevan betg uffants, perquai che Elisabet era nunfritgavla, e tuts dus eran gia fitg vegls.

8 Ina giada funcziunava Zacharias, tenor l'urden dals cults divins, puspè sco sacerdot en il tempel a Jerusalem. 9 Igl era usit ch'ils singuls servetschs da sacerdot vegnivan surdads cun trair la sort. In tschert di ha Zacharias gi da far l'unfrenda da l'intschains. Uschia è'l i en l'intern dal tempel, 10 durant che la fulla urava dadora.

11 Qua è in anghel cumpari a Zacharias. Quel steva da la vart dretga da l'altar, nua che l'intschains vegniva ars. 12 Zacharias ha tschiffà gronda tema. 13 Ma l'anghel al ha ditg: «Zacharias, ti na stos betg avoir tema! Dieu ha exaudi tes giavisch. Tia dunna Elisabet vegn a survegnir in uffant, al qual ti duais metter num Joannes. 14 Ti vegns ad avoir in grond plaschair dad el, e blers vegnan a s'allegrar cun tai da sia naschientscha, 15 pertge che Dieu vul far grondas ovas tras el. El na vegn a baiver ni vin ni biera. Gia en il sain da sia mamma vegn el ad esser plain dal spiert da Dieu, 16 ed el vegn a manar enavos tar Dieu blers or dal pievel d'Israel. 17 El vegn ad esser in mess dal Segner, e quai cun il medem spiert e la medema forza sco Elia. El vegn a mussar als geniturs d'avair gugent lur uffants. Tut ils malobedients vegn el puspè a metter sin buna via, per ch'els sajan bain preparads per la vegnida dal Segner per uschia esser puspè tar Dieu.

18 Zacharias ha ditg a l'anghel: «Co duai jau badar, che ti has raschun? Jau sun tuttina in um vegl, e mia dunna n'è er betg giuvna.» 19 L'anghel ha respundi: «Jau sun Gabriel, in da quels anghels che stattan davant il tron da Dieu. Dieu m'ha tramess per discurrer cun tai e per purtar questa buna nova. 20 Ma perquai che ti n'has betg cret a mai, na vegns ti betg a savair discurrer, fin ch'igl è uschenavant.»

21 Entant spetgava la fulla sin Zacharias e sa dumandava, pertge che quel restia uschè ditg en il tempel. 22 Cur ch'el è vegnì ora, na saveva'l betg pli discurrer. E la gliעד ha badà ch'el aveva gì ina visiun en il tempel. El saveva be far segns cun ils mauns, ma n'era betg bun da discurrer in pled.

23 Cur che sia emna da servetsch en il tempel è stada a fin, è Zacharias ì a chasa. 24 Curt suenter è sia dunna Elisabet vegnida en speranza ed è sa retratga dal tut per tschintg mais. 25 Ella ha ditg: «Dieu m'ha gidà. El m'ha deliberà da mia dischonur d'esser senza uffants.»

La naschietscha da Jesus vegn annunziada

26 Cur che Elisabet era en il sisavel mais, ha Dieu tramess l'anghel Gabriel a Nazaret en Galilea 27 tar ina dunna giuvna cun num Maria. Ella era spusa cun Josef, cun in descendent da David. 28 L'anghel è vegnì tar Maria ed ha ditg: «Sajas salidada, Maria, il Segner è cun tai.» 29 Maria è vegnida tut irritada na savend, tge che quest salid veglia dir. 30 Ma l'anghel l'ha ditg: «N'hajas betg tema, Dieu ta vul bain! 31 Ti vegns a vegnir en speranza ed a parturir in figl. A quel duais ti dar num Jesus. 32 El vegn ad esser grond e vegn a vegnir numnà „figl dal Suprem“. Dieu vegn a surdar ad el il reginam da ses perdavant David. 33 El vegn a regnar per adina sur dals descendents da Jacob. Ses reginam na vegn mai ad ir a fin.»

34 Maria ha dumandà l'anghel: «Co duai quai capitar? Jau n'hai betg gì contact cun in um.» 35 Quel al ha respundì: «Il spiert da Dieu vegn a vegnir sur da tai, e sia forza vegn a realisar tut. Perquai vegn ins a numnar l'uffant, che ti partureschas: sontg e Figl da Dieu. 36 Er Elisabet, tia parenta, survegn in figl - malgrà sia vegliadetgna. Ella è gia en il sisavel mais, ed ins ha tuttina ditg, ch'ella na survegnia betg uffants. 37 Per Dieu è tut pussaivel.» 38 Sinaquai ha Maria ditg: «Jau vi esser qua per Dieu. Ch'i capitia, sco che ti has ditg.» Lura ha l'anghel bandunà ella.

Maria fa ina visita ad Elisabet

39 Pauc suenter è Maria sa mess en viadi per ir en ina citad en la cuntrada muntagnarda da la Judea. 40 Là è ella ida en la chasa da Zacharias ed ha salidà Elisabet. 41 Cura che Elisabet ha udì il salid da Maria, ha l'uffantin sa muventà sut ses sain. Tschiffada dal spiert da Dieu 42 ha ella ditg: «Benedida ti, tranter tut las dunnas e benedì tes uffant! 43 Tgi sun jau, che la mamma da mes Segner ma fa ina visita? 44 En quel mument, che jau hai udì tes salid, s'ha muventà dal plaschair l'uffantin sut mes sain. 45 T'allegra, pertge che ti has cret, che la buna nova ch'il Segner ha fatg a savair, vegnia a s'accomplir.»

Maria lauda il Segner

46 E Maria ha ditg:

«Mia olma laud' il Segner

47 ed al dechanta dal plaschair.

El è mes Salvader.

48 Jau sun ina simpla dunna,
ina creatira senza impurtanza davant el,
tuttina m'ha el tschernì.

Dad ussa davent vegnan tut las generaziuns
a numnar mai ina dunna fortunada,
49 pertge che Dieu è stà generus cun mai,

Dieu il pussant e sontg.

50 Sia misericordia na chala mai;
el regala quella a tut quels che l'onureschan,
sur generaziuns e generaziuns.

51 Ses bratsch fa grondas ovas
ed eliminescha ils superbis cun lur plans.

52 Ussa cupitga'l ils pussants da lur tron
e consolescha ils supprimids.

53 Als fomentads dat el avunda da mangiar,
ma ils ritgs spedescha'l cun mauns vids.

54, 55 A noss perdavants ha el empermess,
d'esser buntadaivel e fidaivel ad Israel.

Quai ha'l empermess ad Abraham
ed a ses descendents per adina.

Ussa è'l sa regurdà da quai
da maniera misericordaivla.»

56 Maria è restada circa trais mais tar Elisabet per lura puspè turnar a chasa.

La naschiantscha da Joannes Battista

57 Cur ch'igl era il temp da parturir per Elisabet, ha ella parturì in figl. 58 Ses vischins e parents han udì quai ed èn s'allegrad che Dieu aveva fatg ina uschè gronda misericordia cun ella. 59 Suent'er otg dis èn tuts vegnids ensemen per circumcider l'uffant. Ins vuleva numnar el Zacharias sco ses bab. 60 Ma la mamma ha ditg: «Na, ses num duai esser Joannes.» 61 Ils preschents han ditg: «Pertge? Nagin da tia parentella n'ha num uschia.» 62 Cun segns han els dumandà Zacharias, co ch'il figl duai avair num. 63 Zacharias ha fatg dar ina tavla ed ha scrit: «El ha num Joannes.» Tuts eran surprais. 64 En quel mument ha Zacharias puspè savì discurre ed ha cumenzà a ludar Dieu. 65 Da quai èn ils vischins stads fitg surprais; ed en tut la cuntrada muntagnarda da la Judea vegniva discurrì da quest eveniment. 66 Mintgin, che udiva quai, fascheva ses patratgs e sa dumandava: «Tge vegn a daventar in di da quest uffant?» Pertge ch'igl era cler ed evident, che Dieu aveva l'intenziun da far insatge spezial cun el.

Zacharias engrazia al Segner

67 Emplenì dal Spiert da Dieu ha Zacharias cumenzà da discurre plets profetics:

68 «Ludà saja il Segner, il Dieu d'Israel;
pertge ch'el ha purtà agid a nus ed ha liberà ses pievel!

69 El ans ha tramess in ferm salvader,
in descendent da la chasa dal famegl David.

70 Uschia aveva el empermess
da vegl ennà tras ses profets:

71 El ans ha vulì salvar da noss inimis
e da tut quels che ans odieschan.

72 Cun noss perdavants ha'l vulì esser buntadaivel
e mai emblidar sia sontga lia fatga cun els.

73 Gia a noss perdavant Abraham ha'l engirà

74, 75 da liberar nus da la pussanza dals inimis,
per che nus na stoppian betg avair tema
per uschia pudair servir ad el per vita duranta
sco umans che appartegnan a lur Dieu

e per pudair far, quai ch'el pretenda da quels.

76 E ti, mes figl,

ti vegns ad esser in profet dal Suprem,
perquai che ti vegns ad ir oravant al Segner
per preparar la via ad el.

77 Ti vegns ad annunziar al pievel dal Segner,
ch'il salvament empermess vegnia,
perquai che Dieu ha perdunà sia culpa.

78 Noss Dieu è spir' amur e cumpassiun;
el ans trametta la glisch che vegn da surengiu.

79 Quella vegn a splendurar a tut quels ch'èn en la stgiradetgna
e che vivan en la sumbriva da la mort,
e vegn a manar nus sin la via da la pasch.»

80 Joannes è creschì ed è vegnì ferm da spiert. Pli tard è el sa retratg en il desert
fin al di, ch'el aveva d'annunziar sia missiun al pievel d'Israel.

2 La naschietscha da Jesus

1 Da quel temp ha l'imperatur Augustus dà il cumond, che tut ils abitants da
l'imperi roman hajan da vegnir inscrits en glistas da taglia. 2 Quai è capità
l'emprima giada, cur che Quirinius era guvernatur da la Siria. 3 Uschia è mintgin ì
en ses lieu da vischinadi per sa far inscriver. 4 Er Josef s'ha mess en viadi. Da
Nazaret en Galilea è'l ì a Betlehem en Judea. Quai è il lieu da derivanza dal retg
David. El ha stuì ir là, perquai ch'el era in descendent da David. 5 Maria, sia
spusa, è ida cun el. Ella era en speranza. 6 Durant ch'els eran a Betlehem è vegnì
il temp ch'ella aveva da parturir. 7 Ella ha parturì in figl, ses primnaschì, al ha
faschè en pezs ed al ha mess en in parsepen en ina stalla, perquai ch'i n'era betg
plaz per els en l'albiert.

Ils pasturs ed ils anghels

8 En quella cuntrada eran pasturs che faschevan da notg la guardia tar lur
muntaneras. 9 In anghel dal Segner è cumparì ad els, e la gloria dal Segner ha
sclerì enturn els. Els han tschiffà gronda tema, 10 ma l'anghel als ha ditg:
«N'hajas betg tema! Jau as port ina buna nova, che vegn a far plaschair a tut il
pievel. 11 Oz è naschì voss Salvader en la citad da David; quai è Cristus il Segner.
12 E quai as duai esser in segn: Vus vegnis a chattar in uffant faschè en pezs en in
parsepen.»

13 E tuttenina era sper l'anghel in'entira rotscha d'anghels che ludavan Dieu e
schevan: 14 «Gloria a Dieu en las autezzas e pasch sin terra a tut ils umans ch'el
vul bain!»

15 Suenter ch'ils anghels eran turnads en tschiel, han ditg ils pasturs in cun
l'auter: «Vegni, nus vulain ir a Betlehem per guardar quai ch'il Segner ans ha fatg
a savair!»

16 Dalunga han els sa mess en viadi ed han chattà Maria e Josef e l'uffant en il
parsepen. 17 Suenter avair vis el, han els raquintà, quai ch'era vegnì ditg ad els
davart quest uffant. 18 Tuts, che udivan quai, eran surprais da quai ch'ils pasturs
raquintavan. 19 Ma Maria ha tegnì endament tut quests plets ed als ha reflectà
quels en ses cor. 20 Ils pasturs èn lura turnads tar lur muntaneras; els han ludà
Dieu ed han engrazià per quai ch'els avevan udì e vis. Igl era tut stà uschia, sco
che l'anghel als aveva già ditg.

Jesus survegn in num e vegn purtà en il tempel

21 Suenter otg dis, cur ch'igl era il temp d'al circumcider, è vegnì dà a l'uffant il num Jesus, sco che l'anghel aveva gì ditg, avant che la mamma era vegnida en speranza.

22 Quaranta dis suenter la naschientscha, ils dis da purificaziun da la mamma e da l'uffant prescrits da la lescha da Moses, han ils geniturs purtà l'uffant en il tempel a Jerusalem per al preschentar al Segner, 23 quai tenor la lescha dal Segner: „*Sche l'uffant primnaschì è in figl, duai quel esser dal Segner.*“ (Ex 13,2+12) 24 Els han er fatg l'unfrenda prescritta: in pèr turturellas u duas columbas giuvnas.

Simeon e Hanna badan ch'il Salvader è qua

25 Quella giada viveva a Jerusalem in um cun num Simeon. El era gist e pietus e spetgava il salvament d'Israel. 26 Il Spiert Sontg al aveva dà la tschertezza, ch'el na vegnia a murir avant ch'el haja vis il Salvader empermess da Dieu. 27 Animà dal Spiert Sontg è l'ì en il tempel. Cur ch'ils geniturs èn vegnids en il tempel cun l'uffant Jesus per al consecrar tenor l'isanza a Dieu, 28 ha Simeon prendì l'uffant sin bratsch, ha ludà Dieu ed ha ditg:

29 «Segner, ussa poss jau murir en pasch, pertge che ti has fatg sco empermess!

30 Jau hai vis cun mes agens egls:

31 Ti has cumenzà tia ovra da salvament, e tut il mund vegn ad udir quai.

32 A tut ils pievels tramettas ti la glisch, ed a tes pievel d'Israel fas ti onur.»

33 Ils geniturs da Jesus èn stads surprais da quai che Simeon aveva ditg da l'uffant. 34 Simeon als ha benedì ed ha ditg a la mamma: «Quest uffant è destinà da Dieu da far crudar blers en Israel e da drizzar si blers. El vegn ad esser in signal da Dieu, al qual blers vegnan a far opposiziun 35 per uschia revelar lur patratgs. Ma il fastidi per tes uffant vegn ta perfurar sco ina spada.»

36 A Jerusalem viveva er ina profeta cun num Hanna. Ella era la figlia da Penuël da la schlatta d'Ascher. Quella era gia fitg veglia. Set onns era ella stada maridada, 37 ma ussa gia otgantaquatter onns vaiva. Ella na bandunava betg pli il tempel e serviva a Dieu da di e da notg cun gignar ed urar. 38 Er ella è vegnida natiers ed ha ludà Dieu ed ha discurrì sur da l'uffant cun tut quels che spetgavan il salvament d'Israel.

Il turn a Nazaret

39 Cur che Maria e Josef avevan fatg tut quai che la lescha da Dieu prescrieva, èn els turnads cun Jesus en Galilea, en lur citad da Nazaret. 40 L'uffant è creschì ed è vegnì ferm. Dieu al ha dà adina dapli sabientscha. Ins ha badà, che Dieu al aveva gugent.

Jesus cun dudesch onns en il tempel

41 Ils geniturs da Jesus gievan mintg'onn a Jerusalem a la festa dal Passa. 42 Cur che Jesus aveva dudesch onns, ha el pudì ir per l'emprima giada cun ses geniturs a questa festa. 43 Suenter ils firads èn els puspè sa mess en viadi vers chasa. Ma senza ch'ils geniturs avessan badà, è Jesus restà a Jerusalem. 44 Quels han pensà, ch'el saja insanua tranter ils pelegrens, ed han fatg in di viadi, per lura al tschertgar tar parents ed enconuschents. 45 Ma perquai ch'els n'han betg chattà

el, èn els turnads a Jerusalem per al tschertgar là. 46 Suenters trais dis al han els chattà en il tempel. El era tschantà tranter ils magisters da la lescha, tatlava ad els e discutava cun els. 47 Tut ils preschents sa smirvegliavan da sia intelligenza e da sias respostas.

48 Ses geniturs èn bunamain vegnids or da senn, cur ch'els al han chattà là. La mamma al ha ditg: «Char uffant, pertge ans fas ti star cun fastidi? Tes bab e jau, nus t'avain tschertgà cun anguscha.» 49 Jesus ha respundì: «Pertge m'avais vus tschertgà? N'avais vus betg savì, che jau stoss esser en la chasa da mes bab?» 50 Ma els n'han betg chapì, che ch'el vuleva dir cun quests plets.

51 Jesus è lura turnà cun ses geniturs a Nazaret ed als ha fatg per cumond senza cuntradir. Ma sia mamma ha conservà tut en ses cor. 52 Jesus è creschì da corp e da spiert; e Dieu ed ils umans avevan grond plaschair dad el.

3 Joannes Battista (Mt 3,1-6; Mc 1,2-6; Jo 1,19-23)

1 Igl era il quindeschavel onn da la regenza da l'imperatur Tiberius. Ponzius Pilatus era guvernatur da la Judea, Herodes regent da la Galilea, ses frar regent da l'Iturea e da la Trachonitis e Lisantias regent d'Abilene. 2 Primsacerdots eran Hannas e Cajafas.

Quel onn è rivà il clom da Dieu a Joannes, il figl da Zacharias; quel viveva en il desert. 3 Ed el ès ì per tut la cuntrada dal Jordan ed ha ditg: «As laschai battegiar sco segn da vossa nova vita, per che Dieu as perdunia voss putgads.» 4 Uschia è s'accumplì quai che stat scrit en il cudesch dal profet Jesaja: «En il desert è ina vusch che cloma:

„Preparai la via al Segner! Faschai ina buna strada! 5 Mintga chavorgia duai vegnir emplenida, mintga muntogna e mintga collina duai vegnir planivada. Mintga storta e tut quai ch'è malguliv duai vegnir gulivà. 6 E tut quai che viva vegn a vesair il salit da Dieu.” (Jes 40,3-5)»

La nova da Joannes Battista (Mt 3,7-12; Mc 1,7-8; Jo 1, 24- 28)

7 Blera glied è vegnida tar el per sa laschar battegiar. Ed el als ha ditg: «Tge razza da vipras che vus essas! Tgi ha dà da crair a vus, che vus mitschias da la dretgira futura da Dieu? 8 Mussai cun voss fatgs, che vus vulais propi as midar. E be na crajai betg, ch'i na possia capitar nagut cun vus, perquai che Abraham è il bab da vossa schlatta. Jau as di: Dieu è bun da far da questa crappa qua descendents d' Abraham! 9 La sigir è gia pronta per smerscher las plantas da la ragisch davent. Mintga planta, che na porta betg buna fritga, vegn smersa e bittada en il fiu.»

10 La glied ha dumandà Joannes: «Tge duain nus damai far?» 11 El ha respundì: «Tgi che ha dus vestgids duai dar in a quel che n'ha naging. E quel che ha da mangiar duai parter cun quel che ha fom.» 12 Er daziers èn vegnids e vulevan vegnir battegiads. Quels han dumandà Joannes: «E tge duain nus far?» 13 El als ha respundì: «N'incassai betg dapli che quai ch'è fixà.» 14 Er ils schuldads al han dumandà: «Tge duain nus damai far?» El als ha ditg: «Na maltractai e na mettai sut pressiun naging, ma sajas cuntents cun voss sold!»

15 Il pievel era plain mirveglias; e tuts sa dumandavan, sche Joannes na saja forsa el sez il salvader empermess. 16 Ma Joannes ha dà a tuts per resposta: «Jau as battegel mo cun aua. Ma i vegn in suenter mai, ch'è bler pli pussant che jau. Jau na sun betg degn da trair or ses chalzers. El vegn a battegiar vus cun il Spiert Sontg e cun fiu. 17 Gia tegna el en maun il vonn e vegn a zavrà la paglia ed il

graun. Il graun vegn el a metter en clavà, ma la paglia vegn el ad arder en il fiu che na stida mai.» 18 Uschia e cun bleras autras admoniziuns ha el annunzià la buna nova al pievel.

19 Joannes ha er crititgà il regent Herodes, perquai che quel aveva maridà Herodias, la dunna da ses frar ed er pervi da ses fatgs turpegius. 20 Herodes è daventà anc pli culpant cun far metter Joannes en praschun.

Jesus vegn battegià (Mt 3,12-17; Mc 1,9-11; Jo 1, 32-34)

21 Ensemen cun tut il pievel ha er Jesus sa laschà battegiar. Durant che Jesus urava è s'avert il tschiel 22 ed il Spiert Sontg è vegnì giu sin el en furma d'ina columba. Ed ina vusch giu da tschiel ha ditg: «Ti es mes char figl, da tai hai jau mes bainplaschair.»

Ils perdavants da Jesus (Mt 1,1-17)

23 Cur che Jesus ha cumenzà ad agir publicamain aveva el circa trenta onns. Sco ch'i vegniva ditg, era el il figl da Josef. Josef era in figl dad Eli, 24 e quel il figl da Mattat, e quel in figl da Levi, e quel il figl da Melchi, e quel il figl da Jannai, e quel il figl da Josef, 25 e quel il figl da Mattatia, e quel il figl dad Amos, e quel il figl da Nahun, e quel il figl dad Hesli, e quel il figl da Naggai, 26 e quel il figl da Mahat, e quel il figl da Mattatia, e quel il figl da Semeïn, e quel il figl da Josech, e quel il figl da Joda, 27 e quel il figl da Johanan, e quel il figl da Resa, e quel il figl da Serubbabel, e quel il figl da Schealtiël, e quel il figl da Neri, 28 e quel il figl da Melchi, e quel il figl dad Addi, e quel il figl da Cosam, e quel il figl da Elmadam, e quel il figl dad Er, 29 e quel il figl da Joschua, e quel il figl da Eliëser, e quel il figl da Jorim, e quel il figl da Mattat, e quel il figl da Levi, 30 e quel il figl da Simeon, e quel il figl da Juda, e quel il figl da Josef, e quel il figl da Eliakim, 31 e quel il figl da Melea, e quel il figl da Menna, e quel il figl da Mattata, e quel il figl da Natam, e quel il figl da David, 32 e quel il figl dad Isai, e quel il figl dad Obed, e quel il figl da Boas, e quel il figl da Salmon, e quel il figl da Naasson, 33 e quel il figl dad Amminadab, e quel il figl da Admin, e quel il figl da Arni, e quel il figl da Hezron, e quel il figl da Perez, e quel il figl da Juda, 34 e quel il figl da Jacob, e quel il figl dad Isac, e quel il figl dad Abraham, e quel il figl da Terach, e quel il figl da Nahor, 35 e quel il figl da Serug, e quel il figl da Regu, e quel il figl da Peleg, e quel il figl dad Eber, e quel il figl da Schelach, 36 e quel il figl da Cainam, e quel il figl dad Arpachschad, e quel il figl da Sem, e quel il figl da Noa, e quel il figl da Lamech, 37 e quel il figl da Matusala, e quel il figl dad Enoch, e quel il figl da Jared, e quel in figl da Mahalalel, e quel in figl da Cainam, 38 e quel in figl d'Enos, e quel il figl da Set, e quel il figl dad Adam, ed Adam il figl da Dieu.

4 Jesus vegn mess a l'emprova (Mt 4,1-11; Mc 1,12-13)

1 Plain dal Spiert Sontg ha Jesus bandunà la cuntrada dal Jordan. Durant quaranta dis è el vegnì manà dal Spiert per il desert enturn 2 e vegnì mess a l'emprova dal diavel. Tut quels dis n'ha el mangià nagut, uschia ch'el aveva a la fin gronda fom. 3 Sinaquai al ha ditg il diavel: «Sche ti es il figl da Dieu, lura cumonda a quest crap da daventar in paun.» 4 Jesus al ha respundì: «I stat scrit: „L'uman na viva betg be dal paun.“ (Dtn 8,3)»

5 Sinaquai ha il diavel manà Jesus sin ina muntogna ed al ha mussà en in batterdegl tut ils reginavels dal mund 6 ed ha ditg: «Jau ta vi dar tut la pussanza e bellezza da quests reginavels, pertge che quella è surdada a mai; e jau la sai dar a tgi che jau vi. 7 Tut quai ta vi jau dar, sche ti vas en schanuglias davant mai e

m'aduras.» 8 Ma Jesus ha ditg: «En las Sontgas scrittiras èsi scrit: „Davant il Segner, tes Dieu, duais ti ir en schanuglias e be el duais ti adurar.” (Dtn 6,13)»

9 A la fin è il diavel ì cun Jesus a Jerusalem e là sisum il tetg dal tempel ed ha ditg: «Sche ti es propi il Figl da Dieu, lura siglia surengiu; 10 pertge ch'i stat scrit en las sontgas scrittiras: „Dieu vegn a cumandar a ses anghels da pertgitar tai 11 e da purtar tai sin lur mauns, per che ti na dettias betg en venter.” (Ps 91,11-12)» 12 Jesus ha respundì: «En las sontgas scrittiras statti: „Ti na duais betg provocar il Segner, tes Dieu.” (Dtn 6,16)» 13 Suenter quests empruvaments al ha il diavel laschè cun paus per il mument.

Jesus cumenza sia activitad en Galilea (Mt 4,12-17; Mc 1,14-15)

14 Plain forza dal Spiert è Jesus turnà en Galilea. La nova dad el è sa derasada per tut la cuntrada. 15 El instruiva en lur sinagogas e vegniva respectà e ludà da tuts.

Jesus na vegn betg acceptà a Nazaret (Mt 13,53-58; Mc 6,1-6)

16 Uschia è Jesus er vegnì a Nazaret, nua ch'el era creschì si. Sco usità è Jesus ì il sabat en la sinagoga. El è stà si per preleger. 17 Ins ha dà ad el il cudesch dal profet Jesaja. El al ha avert ed ha tschernì in suandant text:

18 «Il Spiert dal Segner è cun mai, pertge ch'il Segner ha unschì mai per purtar la buna nova als povers. El ha tramess mai per annunziar als praschuniers ch'els vegnian a vegnir libers, als tschorvs ch'els vegnian a vesair, per metter en libertad ils squitschads 19 e per annunziar in onn da la grazia dal Segner. (Jes 61,1-2)» 20

Lura ha Jesus serrà il cudesch, ha dà quel al servient da la sinagoga ed è sesì giu. Ils eglis da tut la raspada eran drizzads sin el. 21 Ed el ha cumenzà a dir als preschents: «Oz è s'accumpli quest pled da la scrittira che vus avais gist udi.» 22 Tuts han applaudì ed eran smirvegliads dals plects allegraivels che vegnivan or da sia bocca. Els han ditg in a l'auter: «N'è quai betg il figl da Josef?»

23 Sinaquai ha Jesus ditg ad els: «Segir vegnis vus ussa a citar il proverbì: „Medi, guarescha tatez! Fa er qua en tia patria talas ovras sco che nus avain udi, che ti hajas fatg a Cafarnaum!” 24 Pelvaira, jau as di: In profet na vala nagut en sia patria. 25 Propi, quai di jau a vus: Dal temp d'Elia eran bleras vaivas en Israel, cur ch'i n'ha betg pluvì durant trais onns e sis mais; ed i regnava ina gronda fomina en tut il pajais. 26 Tuttina n'è Elia betg vegnì tramess tar ina da quellas, mabain be tar la vaiva Sarepta en la cuntrada da Sidon. 27 E dal temp dal profet Elischa eran blers leprus en Israel, ma nagin d'els n'è vegnì guarì cun excepziun da Naaman da la Siria.» 28 Udind quai, èn tuts preschents en la sinagoga vegnids grits. 29 Els èn siglids si ed han stgatschè Jesus ord la citad. Els al han manà sin ina costa da la muntogna, nua che lur citad era bajegiada, per al bittar surengiu. 30 Ma Jesus è passà permez tut la gliעד ed ès ì per ses fatg.

Jesus mussa sia pussanza (Mc 1,21-28)

31 Jesus ès ì a Cafarnaum, ina citad en Galilea. Er là ha el discurrì il sabat cun la gliעד en la sinagoga. 32 Ses plects han fatg gronda impressiun a quella, pertge ch'el discurriva sco in che ha il plainpudair da Dieu.

33 En la sinagoga era in um cun in malspiert. Quel ha cumenzà a sbragir cun tutta forza: 34 «Tge avain nus da far cun tai, ti Jesus da Nazaret? Es ti vegnì per metter nus en malura? Jau sai tgi che ti es. Ti es quel, che Dieu ha tramess.» 35 Jesus ha cumandà al malspiert: «Tascha e banduna l'um!» Ed il malspiert ha bittà amez la sinagoga per terra l'um ed ha bandunà quel senza al ferir. 36 La gliעד, tut surpraisa, ha tschiffà tema ed è sa dumandada: «Co discorra quest um? Cun

pussanza e forza cumonda el als malspierts dad ir, e quels fan per cumond.» 37 E la nova dad el è sa derasada en tut ils lieus dals conturns.

Jesus guarescha la sira da Petrus (Mc 1,29-31; Mt 8,14-15)

38 Jesus ha bandunà la sinagoga ed ès ì en la chasa da Simon. La sira da Simon era en letg cun ina gronda fevra; els al han rugà da gidar ad ella. 39 El ès ì vi tar ella, ha s'enclinà sur ella ed ha cumandà a la fevra da svanir; e quella è svanida. Dalunga è la sira stada si ed ha servì da mangiar a tuts.

Jesus guarescha malspiertads e malsauns (Mc 1,32-34; Mt 8,16-17)

40 Cur che il sulegl ès ì da rendì, ha la gliעד purtà lur malsauns cun da tutta sorts mals tar el. A mintgin da quels ha Jesus mess si ses mauns ed als ha guarì. 41 Da blers èn malspierts sortids sbragind: «Ti es il Figl da Dieu!» Ma cun smanatschas als ha Jesus scumandà da discurrer, perquai che quels savevan ch'el saja il salvader empermess.

Jesus banduna Cafarnaum

42 L'otra damaun ha Jesus bandunà la citad per ir en in lieu solitari. Ma la gliעד è ida suenter ad el; al ha chattà e supplitgà da betg bandunar els. 43 Ma el als ha ditg: «Jau stoss annunziar la buna nova er a las outras citads, pertge perquai sun jau tramess.» 44 Ed el ès ì ed ha pregià en las sinagogas da tut la Judea.

5 *Ils emprims giuvnals (Mt 4, 18-22; Mc 1, 16-20)*

1 In di che Jesus era a la riva dal Lai da Gennesaret è sa radunada là blera gliעד enturn el per udir il pled da Dieu. 2 Qua ha el vis duas bartgas a la riva dal lai. Ils pestgaders eran sortids e nettegiavan lur raits. 3 El ès ì en quella bartga che tutgava a Simon ed al ha supplitgà d'al manar in pau davent da la riva. Da là davent ha el drizzà ses pled a la gliעד.

4 Cur ch'el ha gì finì ses discurs, ha el ditg a Simon: «Navigai, ti e tes cumpogns, or entamez il lai e bittai or las raits per pestgar!» 5 Simon al ha respundì: «Mussader, nus ans avain stentads tutta notg, ma n'avain tschiffà nagut. Ma sche ti vuls, vi jau bittar or las raits.» 6 Els han fatg quai ed han tschiffà uschè blers peschs che las raits han cumenzà a rumper. 7 Els han stuì clamar en agid ils amis en l'otra bartga. Quels èn vegnids; ed els han emplenì tuttas duas bartgas uschia che quellas eran per sfundrar.

8 Cur che Simon Petrus ha vesì quai, è el ì en schanuglias davant Jesus ed ha ditg: «Segner, va davent da mai; jau sun in putgant.» 9 Pertge ch'el e tut ils auters eran surprais e tementads, perquai ch'els avevan tschiffà tants peschs. 10 E precis uschia è quai ì cun Jacobus e Joannes, cun ils figls da Zebedeus, che eran cumpogns da Simon. Ma Jesus ha ditg a Simon: «N'hajas betg tema! Dad ussa davent vegns ti a pestgar gliעד.» 11 Sinaquai èn els ids cun las bartgas a la riva, han laschè là tut ed èn ids cun Jesus.

Jesus guarescha in leprus (Mc 1,40-45; Mt 8,1-4)

12 Ina giada che Jesus era en ina da las citads, è vegnì in um plain lepra. Cur ch'el ha vis Jesus, è quel ì en schanuglias davant el ed al ha supplitgà: «Segner, sche ti vuls, es ti bun da guarir mai!» 13 Jesus ha stendì or il maun, al ha tutgà ed ha ditg: «Jau vi, sajas puspè saun!» En quel mument è l'um stà guarì da la lepra.

14 Jesus al ha cumandà: «Na dir quai a nagin, ma va e ta mussa al sacerdot e lura unfrescha per tia guariziun, sco che Moses ha cumandà; fa quai per che mintgin sappia che ti es puspè saun!»

15 Ma questa nova è sa derasada adina dapli, uschia che blera glied è vegnida tar Jesus per tadlar el e per vegnir guarida da sias malsognas. 16 Ma el è sa retratg en lieus solitaris per urar.

Jesus guarescha in paralisà (Mc 2,1-12; Mt 9,1-8)

17 In di che Jesus instruiva la glied, eran là er farisers e magisters da la lescha; quels eran vegnids natiers da tut ils vitgs da la Galilea e da la Judea e da Jerusalem. La forza da Dieu era cun el, uschia ch'el era bun da guarir malsauns. 18 In pèr umens han purtà natiers sin ina purtantina in paralisà. Els han provà dad ir cun quel en chasa. 19 Ma pervi da la gronda fulla n'è quai betg stà pussaivel. Perquai èn els ids si sin il tetg, han prendì davent in pèr quadrels ed han laschè ir giu la purtantina cun il malsaun amez tranter la glied, davant Jesus. 20 Cur che Jesus ha vis tge confidenza ch'els avevan en el, ha el ditg al malsaun: «Tia culpa t'è perdunada!»

21 Sinaquai han pensà ils magisters da la lescha ed ils farisers: «Tgi è quai, ch'el ristga da dir talas blasfemias. Nagin auter che Dieu po perdunar nossa culpa!» 22 Jesus ha savì tge ch'els pensan ed als ha ditg: 23 «Tge quitads avais vus en voss cor? Tge è pli lev da dir: Tia culpa t'è perdunada, u da dir: Sta si e va!? 24 Ma vus duais savair ch'il Figl da l'uman ha la pussanza da perdunar putgads qua sin terra.» Ed el ha ditg al paralisà: «Sta si, prenda tia purtantina e va a chasa!» 25 E tuts han vis, che l'um è dalunga stà si, ch'el ha prendì la purtantina ed ès ì a chasa ludond Dieu. 26 Tuts èn stads fitg surprais. Er els han ludà Dieu ed han ditg plain tema: «Oz avain nus vis chaussas incrediblas.»

Jesus cloma il dazier Matteus (Mt 9,9-13; Mc 2,13-17)

27 Bandunond la citad ha Jesus vis in dazier cun num Levi sin ses post da dazi ed al ha ditg: «Ve cun mai!» 28 E Levi è stà si, ha laschè enavos tut ed ès ì cun el. 29 Suentar ha Levi fatg en sia chasa in past da festa per Jesus. Blers da ses anteriurs collegas ed auters enconuschents han fatg part al past. 30 Ils farisers e surtut ils magisters da la lescha han ditg grittentads a ses giuvnals: «Pertge mangiais e bavais vus cun ils daziers e sumeglianta canaglia?» 31 Jesus als ha dà per resposta: «Betg ils sauns n'han basegn dal medi, mabain ils malsauns. 32 Jau sun vegnì per gidar als putgants e betg als gists.»

Davart il giginar (Mt 9,14 – 17; Mc 2,18-22)

33 Sinaquai han ils farisers rinfatschè a Jesus: «Ils giuvnals da Joannes Battista giginan savens e fan uraziuns, precis sco nossa glied, ma tes giuvnals, quels mangian e baivan!» 34 Jesus ha dà per resposta: «Vus na pudais betg pretender ch'ils nozzadurs giginian uschè ditg ch'il spus è tar els! 35 Ma i vegn il di ch'il spus vegn prendì davent dad els; lura vegnan els a giginar.»

36 Er en furma da sumeglia als ha el ditg: Nagin na taglia giu ina scrotta d'in vestgì nov per metter quella sin in vestgì vegl; uschiglio è il vestgì nov taglià en tocs, e la scrotta na sa cunfa gnanc cun il nov vestgì. 37 Er na metta ins betg vin nov che fermenta en uders vegls; uschiglio schluppenta il vin nov ils uders, il vin cula ora ed ils uders van en malura. 38 Na, vin nov tutga en uders novs! 39 E nagin che ha bavì vin vegl, vul vin nov, pertge ch'el vegn a dir: „Il vegl è meglier”.»

6 Davart il sabat (Mt 12,1-8; Mc 2,23-28)

1 In sabat che Jesus ès ì or tras ils ers, han ses giuvnals sdrappà giu spias, han sfruschà quellas en lur mauns per lura mangiar ils graunins. 2 Sinaquai han in pèr farisers ditg: «Tenor la lescha èsi scumandà da far quai il sabat.» 3 Jesus als ha respundi: «N'avais vus betg legì, tge che David ha fatg, cur ch'el e ses cumpogns avevan fom? 4 El era ì en la chasa da Dieu ed el e ses cumpogns avevan mangià dals pauns benedids, malgrà che tenor la lescha mo ils sacerdots dastgan mangiar da quels.» 5 E Jesus ha agiunt: «Il Figl da l'uman ha il dretg da decider, tge che dastga capitar il sabat.»

Jesus guarescha il sabat in um (Mt 12,9-14; Mc 3,1-6)

6 In auter sabat è Jesus ì en ina sinagoga per discurre cun la glied. Là era in um che aveva il maun dretg schirà. 7 Ils magisters da la lescha ed ils farisers han fatg bain atenziun, sch'el ristgia da guarir il sabat, pertge ch'els tschertgavan in motiv per al atgisar. 8 Ma Jesus, savend tge intenziun che quels avevan, ha ditg a l'um cun il maun schirà: «Sta si e ve nà qua!» L'um ha fatg per cumond ed ès ì vi. 9 Lura ha Jesus ditg als preschents: «Jau as dumond: Tge dastga ins far il sabat tenor la lescha? Dal bain u dal mal? Dastga ins salvar la vita d'in uman u sto ins laschar pirir quel?» 10 El ha guardà dad in a l'auter ed ha lura ditg a l'um: «Stenda ora tes maun!» L'um ha stendi ora ses maun e quel è puspè vegnì saun. 11 Sinaquai èn ils adversaris da Jesus vegnids fitg grits ed èn sa cussegljads, tge ch'els possian far cunter el.

Jesus tscherna dudesch giuvnals (Mt 10,1-4; Mc 3,13-19)

12 Da quel temp è Jesus sa retratg sin ina muntogna per urar. Tutta notg ha el passentà en uraziun cun Dieu. 13 Sin il far di ha el clamà nà tar el ses giuvnals ed ha tschernì da quels dudesch, ils quals el ha er numnà apostels: 14 Simon, al qual el ha dà il num Petrus, ses frar Andreas, Jacobus e Joannes, Filippus e Bartolomeus, 15 Matteus e Tomas, Jacobus, il figl d'Alfeus, e Simon da la partida dals zelots, 16 lura Judas, il figl da Jacobus, e Judas Ischariot che pli tard ha tradì Jesus.

Jesus guarescha malsaus sper il Lai da Gennesaret (Mt 4,24-25;12,15-16; Mc 3,7-12)

17 Jesus è puspè turnà giu da la muntogna. Sin in plaun è el sa fermà ensemen cun blers da ses giuvnals; e blera glied da tut la Judea e da Jerusalem e da la costa da Tirus e Sidon èn vegnids natiers 18 per tadlar el e per vegnir guarids da sias malsognas. E tut quels che vegnivan turmentads da malspierts èn vegnids guarids. 19 Mintgin al vuleva tutgar, pertge ch'ina forza sortiva dad el e guariva tuts.

Las beadientschas e condemnaziuns (Mt 5,3-11)

20 Lura ha Jesus guardà vi sin ses giuvnals ed ha ditg:
«As allegrai, vus povers! Pertge che vus vegnis a viver cun Dieu en il nov mund.
21 As allegrai, vus che ussa avais fom! Pertge che vus vegnis sadulads.
As allegrai, vus che bragis ussa! Pertge vus vegnis a rir.
22 Vus dastgais as allegrar, sche la glied odiescha vus, sch'els escludan vus da lur cuminanza, sch'els din dal mal da vus e 's calumnieschan, pervia dal Figl da l'uman. 23 As allegrai e faschai sigls dal plaschair, cura che quai capita. Vossa

recumpensa en tshiel vegn ad esser gronda. Gist uschia han er fatg lur antenats cun ils profets.

24 Ma guai vus ritgs! Pertge che vus n'avais betg pli da spetgar confiart.

25 Guai vus, che essas ussa sadulads! Vus vegnis ad avoir fom. Guai vus che riaias ussa, pertge che vus vegnis a planscher e bragir.

26 Guai vus, sche tut la gliעד lauda vus, pertge che gist uschia han fatg ils antenats cun ils fauss profets.

Da l'amur per l'inimi (Mt 5,38-48; 7,12)

27 A vus che tadlais mai di jau: Amai voss inimis; faschai dal bain a quels che odieschan vus; 28 benedi quels che smaladeschan vus; urai per quels che maltractan vus. 29 A quel che dat a tai ina sin ina vista, tegna vi er l'austra, ed a quel che prenda tes mantel, a quel lascha er la chamischa. 30 Sch'insatgi dumonda insatge da tai, lura al dà quai e sch'insatgi prenda davent insatge da tai, lura na pretenda betg enavos quai. 31 E sco che vus vulais ch'ils auters fetschian a vus, uschia faschai er vus ad els.

32 Sche vus amais mo quels che aman vus, tge engraziament spetgais vus? Quai fan perfin quels che na crain betg en Dieu. 33 E sche vus faschais mo dal bain a quels che fan dal bain a vus, tge engraziament spetgais vus? Quai fan er ils auters. 34 E sche vus emprestais mo a quels, che vus sperais ch'els restitueschan puspè, tge engraziament spetgais vus? Emprèstar e far restituir, quai fan er quels che na crain betg en Dieu. 35 Ma vus, amai voss inimis, faschai dal bain ed emprestai senza spetgar ch'i vegnia restitui. Lura vegn vossa recumpensa ad esser gronda: Vus vegnis ad esser uffants dal suprem. Pertge er el è buntadaivel cun ils malengraziaivels e cun ils nauschs. 36 Sajas misericordaivels, sco che voss Bab è misericordaivel!»

Dal giuditgar (Mt 7,1-5)

37 «Na giuditgai betg, lura na vegnis er vus betg giuditgads. Na sentenziai betg, lura na vegnis er vus betg sentenziads. Perdunai, lura vegni perdunà er a vus. 38 Regalai, lura vegni regalà er a vus. Ins vegn a regalar a vus da moda e maniera surabundanta ed incredibla. Pertge cun la mesira che vus mesirais, vegn ins a mesirar er vus.»

39 E Jesus als ha ditg en ina sumeglia: «Po in tshorv manar in tshorv? Na vegnan betg tuts dus a crudar en in foss? 40 Il scolar n'è betg dapli ch'il magister. Mintgin che ha finì d'emprender vegn ad esser sco ses magister. 41 Pertge vesas ti la spina en l'egl da tes frar, ma betg la trav en tes egl? 42 Co pos ti dir a tes frar: „Ve nà, jau ta vi trair la spina or da tes egl“, cur che ti tez na vesas la trav en tes egl? Ti simulader, l'emprim tira la trav or da tes egl, lura pos ti trair la spina or da l'egl da tes frar!»

Il pumer e ses fritgs (Mt 7,16-20; 12,33-35)

43 «In pumer saun na porta betg nauscha fritga, ed in pumer malsaun na porta betg buna fritga. 44 Mintga pumer enconusch'ins vi da sia fritga: Dals charduns na pon ins betg racogliar figs e d'in spinatsch na clegia ins betg iva.

45 In bun uman producescha bunas chaussas, perquai ch'el ha in bun cor. Ma in nausch uman po producir mo nauschas chaussas, perquai ch'el ha in nausch cor. Sia bucca exprima mo quai ch'è en ses cor.»

Da la chasa sin il spelm (Mt 7,24-27)

46 «Pertge ma numnais vus adina „Segner, Segner!“, sche vus na faschais tuttina betg quai che jau di? 47 Jau vi mussar a vus, a tge che quel sumeglia che vegn tar mai e taidla mes plets e viva lasuenter. 48 Quel sumeglia ad in um che ha chavà or il sulom per construir ina chasa sin il grip. L'aua gronda è vegnida e grondas undas èn sa bittadas cunter la chasa, ma quella è restada siond construida da maniera solida. 49 Ma mintgin che taidla mes plets e na viva betg lasuenter, sumeglia ad in um ch'aveva costruì sia chasa sin terratsch, senza fundament. E grondas undas èn sa bittadas cunter la chasa, e quella è dalunga ida dal tuttafatg en muschna.»

7 Il chapitani da Cafarnaum (Mt 8,5-13; Jo 4,46-53)

1 Suenter avair finì ses discours davant il pievel, è Jesus ì a Cafarnaum. 2 Là viveva in chapitani. Quel aveva in servitur, ch'el apprezzava fitg. Quel era fitg malsaun e per murir. 3 Cura ch'il chapitani ha udì da Jesus, ha el tramess in pèr umens bainvis da la raspada gidieua tar quel cun il giavisch da vegnir per salvar la vita da ses servitur. 4 Quels èn ids tar Jesus ed al han supplitgà instantamain: «Quel um merita tes agid. 5 El ha gugent noss pievel. El ha perfin costruì la sinagoga.» 6 E Jesus ès ì cun els. Cura ch'el era pauc davent da la chasa, ha il chapitani tramess amis tar el per drizzar or: «Segner, na ta sfadia betg da vegnir sez. Jau na sun betg degn che ti vegnias en mia chasa. 7 Perquai na ma tegneva jau er betg degn da vegnir mamez tar tai. Di mo in pled, lura vegn mes servitur a vegnir saun. 8 Er jau suttastun a cumonds e poss dar cumonds a mia schuldada. Sche jau di ad in da quels: „Va!“ lura va'l. Sche jau di ad in auter: „Ve!“ lura vegn el. E sche jau di a mes servitur: „Fa quai!“, lura fa'l.»

9 Udind quai, è Jesus stà surprais dad el. El è sa vieut vers la glieud che al seguiva ed ha ditg: «Pelvair, gnanc en Israel n'hai jau chattà ina tala cretta.»

10 Cura ch'ils mess èn turnads a chasa, han els vis ch'il servitur era puspè saun e frestg.

La leventada d'in giuven da Naïn

11 Pauc suenter è Jesus ì a Naïn, seguì da ses giuvnals e da blera glieud. 12 Pauc davent da la porta da la citad han els scuntrà in funeral, la sepultura da l'unic figl d'ina vaiva, e blera glieud accompagnava la mamma. 13 Cura ch'il Segner ha vis la dunna, ha el gì cumpassiu d'ella ed ha ditg: «Na crida betg!» 14 Lura è el ì vi tar la bara ed ha tutgà quella. Ils purtaders èn sa fermads. Ed el ha ditg: «Giuven, sta si!» 15 E quel è stà si ed ha cumenzà a discurrer, e Jesus al ha puspè dà a la mamma. 16 Tuts han piglià tema, han ludà Dieu ed han ditg: «In grond profet è cumparì tranter nus. Dieu sez è vegnì en agid a ses pievel.» 17 Quella nova è sa derasada en tut la Judea ed en ses conturns.

La dumonda da Joannes Battista (Mt 11,2-6)

18 Joannes è vegnì infurmà da ses giuvnals davart tut quels eveniments. El ha clamà dus da ses giuvnals 19 ed ha tramess quels tar il Segner per al dumandar: «Es ti il Salvader che duai vegnir, u avain nus da spetgar in auter?» 20 Ils dus umens èn ids tar Jesus ed al han ditg: «Joannes Battista ans ha tramess tar tai per dumandar: «Es ti il Salvader che duai vegnir, u avain nus da spetgar in auter?» 21 Jesus era gist, ch'el guariva blera glieud da lur malsognas e patiments, ch'el als liberava da malspierts e ch'el regalava a blers tschorvs lur vesida. 22 El ha respundì als dus mess: «Turnai tar Joannes e rapportai, quai che vus avais vis ed

udì: *Tschorvs vesan, schirads chaminan e leprus vegnan sauns; surds audan, morts levan da la mort en vita, ed als povers vegn annunzià l'evangeli. 23 As allegrar dastga mintgin che na prenda betg stgandel da mai. (Jes 35,5-6; 61,1)*»

Tge che Jesus pensa da Joannes Battista (Mt 11,7-19)

24 Cura ch'ils mess da Joannes èn stads davent, ha Jesus cumenzà a discurrer cun il pievel sur da Joannes: «Tge avais vus vulì vesair, cur che vus essas ids ora en il desert? Forsa ina channa che undegia en il vent? 25 U tge avais vus uschiglio vulì vesair? In um cun fina vestgadira? Glied cun vestgadira custavla e che viva en luxus èsi da chattar en ils palazis dals retgs. 26 Tge damai avais vus vulì vesair? In profet? Jau di a vus: Vus avais vis dapli ch'in profet. 27 El è quel, dal qual i stat scrit en las sontgas scrittiras: „*Jau tramet mes mess ordavant a tai e quel vegn a preparar la via per tai*” (Ex 25,20). 28 Jau as di: Tranter ils umans na dat quai nagin pli grond che Joannes; ma il pli pitschen en tschiel è pli grond che el.

29 E tut il pievel che tadlava el, perfin ils daziers, els tuts han reconuschì la voluntad da Dieu ed han sa laschè battegiar da Joannes. 30 Ma ils farisers ed ils magisters da la lescha han sbittà la voluntad da Dieu e n'han betg sa laschè battegiar.

31 Cun tgi duai jau cumparegliar ils umans d'ozendi? A tgi sumeglian els? 32 Els sumeglian ad uffants ch'èn tschentads sin la piazza da martgà e che cloman in a l'auter: Nus avain sunà per vus chanzuns da nozzas cun la flauta, ma vus n'avais betg sautà; nus avain chantà chanzuns da cordoli, ma vus n'avais betg bragì. 33 Joannes Battista è vegni; el na mangia nagin paun e na baiva nagin vin e vus schais: „El è malspiertà tras in demuni.” 34 Il Figl da l'uman è vegni, quel mangia e baiva, e vus schais: „Guardai quest magliader e bavader, quest ami dals daziers e putgants!” 35 Ma la sabientscha da Dieu vegn confermada da tut quels ch'èn averts per quella.»

La putganta en la chasa dal fariser Simon

36 In fariser aveva envidà Jesus da vegnir a mangiar. Jesus ès ì en sia chasa ed els han sa mess a maisa. 37 En quella citad viveva in dunna, enconuschenta sco pitauna. Cura ch'ella ha udì che Jesus saja envidà a mangiar tar il fariser, è'la vegnida cun ina buttiglietta d'alabaster plaina d'ielì da bun'odur. 38 Ella è sa messa davos Jesus a ses pes, ha cumenzà a bragir, e sia larmas crudavan giu sin ils pes da Jesus. Ella ha sientà ses pes cun ses chavels ed ha bitschè ed unschè quels cun l'ielì. 39 Cura ch'il fariser, ch'aveva envidà Jesus, ha vis quai, ha el pensà: «Sche quest um fiss propi in profet, lura stuess el savair tge per ina dunna che quai è che al tutga; el stuess savair che quai è ina pitauna.» 40 Sinaquai ha Jesus prendì il pled ed ha ditg: «Simon, jau vi dir insatge a tai.» E quel ha respundì: «Magister, be di!»

41 E Jesus ha ditg: «In emprestader da daners aveva dus debiturs; in debitava tschintgtschient denars, l'auter tschuncanta. 42 Cun quai che tuts dus n'eran betg buns da restituir, ha el relaschè lur debits. Qual da quests dus vegn ad amar el dapli?» 43 Simon ha respundì: «Jau suppon, quel al qual el ha relaschè dapli.» Jesus al ha ditg: «Ti has supponì endretg.» 44 Sa vulvend vers la dunna ha el ditg a Simon: «Vesas ti questa dunna? Cura che jau sun vegni en tia chasa, n'has ti betg dà aua per lavar ils pes; ma ella ha spons sias larmas sin mes pes ed ha sientà quels cun ses chavels. 45 Ti n'has betg salidà mai cun in bitsch; ma ella ha bitschè ad in bitschar mes pes. 46 Ti n'has betg unschè mes chavels cun ieli; ma ella ha unschè mes pes cun ses ieli odurus. 47 Perquai ta di jau: Ses blers putgads

èn perdunads ad ella aviond demussà tanta amur vers mai. Quel, al qual vegn perdunà pauc, quel ama er pauc.» 48 Lura ha el ditg a la dunna: «Tes putgads t'èn perdunads.» 49 Quels che eran cun el a maisa èn sa dumandads: «Tge è quai per in uman, che perduna perfin putgads?» 50 Ma Jesus ha ditg a la dunna: «Tia cretta t'ha salvada. Va en pasch!»

8 Las dunnas che suondan Jesus

1 Il proxim temp è Jesus ì da citad a citad e da vitg a vitg per annunziar la buna nova dal reginam da Dieu. Cun el eran er ils dudesch 2 ed insaquantas dunnas, ch'eran vegnidas guaridas da malspierts e da malsognas: Maria, numnada Magdalena, da la quala eran sortids set demunis, 3 Joanna, la dunna da Cuza, in emploià da Herodes, Susanna e bleras autras. Tuttas sustegnevan Jesus ed ils giuvnals cun lur facultad.

La sumeglia dal semnader (Mt 13,1-9; Mc 4,1-9)

4 Ina giada che blera glied da tut las citads era sa radunada, als ha el raquintà: 5 «In pur ès ì a semnar sia semenza. Cun semnar è ina part dal sem crudada sin la via ed è vegnida zappitschada e piclada si dals utschels. 6 In'otra part e crudada sin terren crappus; ma cura ch'i ha cumenzà a pruir, èsi setgà vi, perquai ch'il terratsch era memia sitg. 7 In'otra part è crudada en la spinatscha, e quella è creschida pli spert ed ha stenschentà las plantas. 8 Ina buna part a la fin finala è crudada sin bun terratsch ed ha purtà fritg, tschient giadas il sem.» Lura ha Jesus ditg: «Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia!»

Jesus declera la sumeglia dal semnader (Mt 13,18-23; Mc 4,13-20)

9 Ses giuvnals han dumandà Jesus, tge che questa sumeglia signifitgia. 10 Quel ha respundi: «Cun agid da Dieu essas vus buns da chapir sco ch'el realisescha ses reginam sin terra, ma la glied chapescha quai mo tras sumeglias, per „*ch'ella guardia e na vesia tuttina nagut, e ch'ella taidlia senza esser buna da chapir*” (Jes 6,9).

11 La sumeglia signifitga il sequent: Il sem è il pled da Dieu. 12 Quels a l'ur da la via èn quels che taidlan, ma lura vegn il diavel e sdrappa il pled or da lur cor, per ch'els na crain e na vegnian salvads. 13 Quels sin il terren crappus èn quels che taidlan la nova da Dieu, l'acceptan dalunga plain plaschair, ma els n'han betg ragisch; in tschert temp crain els, ma cur ch'i vegnan mess a la prova, vegnan els malfidaivels. 14 En la spinatscha è crudà il sem da quels, che taidlan bain la buna nova, ma che van lura en malura tras ils quitads da mintga di, tras la ritgezza ed ils plaschairs e na portan uschia mai fritga madira. 15 Ma quels ch'èn sco il sem crudà sin bun terratsch, audan la buna nova, acceptan quella e portan fritg tras perseveranza.»

Areguard il chapir la buna nova (Mc 4,21-25)

16 «Nagin envida ina glisch per la metter sut ina cuppa u sut il letg. Na, ins la metta en in lieu in pau pli aut, per che mintgin che entra, vesia la glisch. 17 I na dat nagut uschè zuppà, che quai na vegniss betg a glisch e nagut uschè secret, che quai na vegniss betg conuscent. 18 Faschai damai atenziun, che vus taidlias endretg! Pertge a quel che ha, a quel vegn anc a vegnir dà, ed a quel che n'ha nagut, da quel vegn er anc piglià d'avent quai ch'el crai d'avair. »

Ils vairs parents da Jesus (Mt 12,46-50; Mc 3,31-35)

19 La mamma ed ils frars da Jesus èn vegnids in di per discurrer cun el, ma pervi da la pluna glied na suni betg stads buns d'arrivar fin tar el. 20 Ins ha fatg a savair a Jesus: «Tia mamma e tes frars èn davant chasa e vulan vesair tai.» 21 Ma Jesus als ha ditg: «Mia mamma e mes frars èn quels che taidlan la nova da Dieu e che pratitgeschan quella.»

Il giuvnals en in orcan (Mt 8,18.23-27; Mc 4,35-41)

22 In di è Jesus ì cun ses giuvnals en ina bartga ed ha ditg: «Nus giain vi a la riva da l'otra vart dal lai!» Ed els èn partids. 23 Durant ch'els navigavan, è Jesus sa durmentà. Tuttenina hai dà in grond orcan. E la bartga s'empleniva adina dapli cun aua, uschia ch'els eran en grond privel. 24 Ils giuvnals han dasdà Jesus ed han clamà: «Segner, Segner, nus giain sut!» El è stà si ed ha smanatschà il vent e las undas. Quellas èn sa calmadas, ed igl è vegnì tut quiet. 25 Lura ha'l ditg a ses giuvnals: «Nua è vossa cretta?» Quels han tschiffà gronda tema ed èn sa dumandads: «Tge uman è quai, che perfin il vent e l'aua al fan per cumond?»

Il malspiertà da Gerasa (Mt 8,28-34; Mc 5,1-20)

26 Els èn navigads vi en la cuntrada da Gerasa visavi a la Galilea. 27 Cura che Jesus è vegnì or da la bartga, al è curri encunter da la citad in malspiertà, che dapi daditg na purtava pli nagina vestgadira e n'abitava betg pli en ina chasa mabain en ils cuvels sepulcrali. 28 Cura ch'el ha vesì Jesus, ha el cumenzà a sbragir; el è sa bittà per terra davant quel ed ha clamà ad auta vusch: «Tge vuls ti da mai, Jesus, ti Figl dal pli grond Dieu? Jau ta supplitgesch: Na turmenta betg mai!»

29 Jesus aveva numnadain cumandà al malspiert da bandunar l'um, ch'era dapi daditg en la pussanza da quel. Ins al aveva lià ils mauns ed ils pes cun chadainas e cun latschs; ma mintga giada stgarpava el las chadainas ed ils latschs e vegniva chatschà dal malspiert en lieus deserts. 30 Jesus al ha dumandà: «Co has ti num?» Quel ha dà per resposta: «Legiun.» Bliers malspierts eran numnadain en el. 31 Ils malspierts al han supplitgà da betg stgatschar els giu en la profundità.

32 Pauc toc davent pasculava in grond triep da portgs si per la spunda. Ils malspierts han rugà, da laschar ir els en quels portgs. Jesus ha consentì quai. 33 En quest mument han ils malspierts bandunà l'um ed èn ids en ils portgs, e tut il triep è crudà giu per la spunda e najà en il lai.

34 Cura ch'ils pasturs han vis quai, èn els currids davent ed han raquintà en la citad ed en ils vitgs, quai ch'era capità. 35 La glied ha vulì guardar quai cun agens eglis. Els èn vegnids tar Jesus ed han vis l'um, da qual el aveva stgatschà ils malspierts, sesend als pes da Jesus. L'um era vestgì e cun sauna raschun. E quels han tschiffà tema. 36 Las perditgas han raquintà a quels, co ch'il malspiertà era vegnì guarì. 37 Sinaquai è tut la populaziun dals conturns vegnida tar Jesus al supplitgond da bandunar la cuntrada, pertge ch'els avevan gronda tema. Jesus è puspè ì en la bartga ed è turnà.

38 L'um, ch'era vegnì deliberà dals malspierts, ha supplitgà Jesus da pudair star tar el. Ma Jesus al ha tramess davent cun ils peds: 39 «Va a chasa e raquinta, tge che Dieu ha fatg per tai.» L'um è ì per tut las citads enturn ed ha fatg a savair dapertut, tge che Jesus aveva fatg per el.

La figlia da Jaïrus e la donna che perda sang (Mt 9,18-26; Mc 5,21-43)

40 Cura che Jesus è turnà a l'autra riva, ha ina gronda fulla al dà il bainvegni, pertge che tut spetgava sin el. 41 In um, cun num Jaïrus, che era parsura da la sinagoga, è vegnì vers el, ès ì en schanuglias ed al ha supplitgà da vegnir en sia chasa. 42 Pertge che ses unic uffant, ina matta da var dudesch onns, era per murir.

Entant che Jesus gieva vers la chasa da Jaïrus, sa stumplava la glied ad in stumplar enturn el. 43 Tranter tut quella glied era ina donna, che dapi dudesch onns perdeva bler sang. Ella aveva sbursà bliers daners per medis, ma nagin na l'aveva pudì gidar. 44 Ella è vegnida da davos nà vers Jesus ed ha tutgà l'ur da ses vestgì. En quest mument n'ha ella betg pli pers sang. 45 E Jesus ha dumandà: «Tgi m'ha tutgà?» Perquai che tuts han snegà, ha Petrus ditg: «Segner, igl è in tal chatschim e stumplim!» 46 Ma Jesus ha ditg: «Insatgi m'ha tutgà, pertge che jau hai badà co ch'ina forza curativa è sortida da mai.» 47 Cura che la donna ha badà ch'ella na pudeva betg zuppentar il fatg, è ella vegnida tremblond nà tar el, è sa bittada giu davant ils pes da Jesus per raquintar davant tut la glied, pertge ch'ella al haja tutgà e co ch'ella cun tutgar saja dalunga stada guarida. 48 Sinaquai ha Jesus ditg ad ella: «Mia figlia, tia fidanza t'ha gidà. Va en pasch!»

49 Entant che Jesus discurriva anc, è vegnì in mess or da la chasa dal parsura da la sinagoga ed ha ditg (a Jaïrus): «Tia figlia è morta, ti na stos betg pli far vegnir quest magister.» 50 Jesus ha udì quai ed ha ditg a Jaïrus: «N'hajas betg tema, ma crai, lura vegn ella a daventar sauna. 51 Arrivà tar la chasa, n'ha Jesus laschà ir en nagin auter che Petrus, Joannes e Jacobus ed ils geniturs da la matta. 52 Tut la glied cridava e cumplanscheva la mort da la matta. Ma Jesus ha ditg: «Vus na stuais betg cridar. Ella n'è betg morta, ella dorma be.» 53 Ma la glied ha fatg beffas dad el, savend che la matta era morta. 54 Ma el ha prendì il maun da quella ed ha ditg: «Matta, matta, sta si!» 55 E la matta è puspè turnada en vita ed è dalunga stada si. E Jesus ha cumandà da la dar da mangiar. 56 Ses geniturs eran stuts e surprais. Ma Jesus als ha scumandà da raquintar ad insatgi quai ch'era capità.

9 *Jesus trametta or ils dudesch giuvnals (Mt 10,1-15; Mc 6,7-13)*

1 Lura ha Jesus clamà nà tar el ils dudesch giuvnals ed als ha dà la forza ed il plainpudair da stgatschar tut ils malspierts e da guarir las malsognas. 2 Sinaquai als ha el tramess ora cun l'incumbensa d'annunziar la buna nova e da guarir ils malsauns. 3 El als ha ditg: «Na prendai nagut cun vus en viadi, nagin bastun, nagina tastga cun provisiuns, nagin paun, nagins daners ed er betg dus vestgids. 4 E sche vus essas bainvis en ina chasa, lura restai en quella, fin che vus vulais ir vinavant. 5 Ma sche la glied d'ina citad n'as vul betg retschaiver, lura bandunai quella, e squassai giu la pulvra da voss pes per che quella saja admonida.»

6 Ils dudesch èn sa mess en viadi viagiond da vitg a vitg annunziond dapertut la buna nova e guarind ils malsauns.

Herodes è perplex (Mt 14,1-2; Mc 6,14-16)

7 Herodes, il regent da quella regiun, ha udì da tut quests eveniments. El era tut perplex, perquai ch'ins scheva: «Joannes è levà da la mort en vita.» 8 Auters manegiavan, che Elia saja turnà en vita, ed auters ch'in dals vegls profets saja levà da la mort en vita. 9 Ma Herodes ha ditg: «Joannes hai jau fatg decapitar.

Ma tgi è quel um, dal qual jau aud talas chaussas?» Perquai ha Herodes vuli emprender a conuscher Jesus.

Jesus dat da mangiar a tschintgmilli persunas (Mt 14,13-21; Mc 6,30-44; Jo 6,1-13)

10 Ils giuvnals èn turnads ed han raquintà a Jesus tut quai ch'els avevan fatg. Lura è el ì cun ils giuvnals pauc davent da la citad da Betsaida per esser sulet cun quels. 11 Ma la gliעד ha udì da quai ed al è suandada. Jesus ha retschavì tuts ed als ha raquintà dal reginam da Dieu ed ha guarì quels ch'avevan basegn da ses agid.

12 Cura ch'i ha fatg saira, èn ils dudesch vegnids tar Jesus ed han ditg: «Trametta la gliעד en ils vitgs ed aclauns dals conturns per ch'ella chattia albiert e da mangiar, pertge che nus essan qua en in lieu desert.» 13 Ma el als ha respundì: «Dai tuttina vus da mangiar a la gliעד.» Ma quels han ditg: «Nus avain qua be tschintg pauns e dus peschs; nus stuain pia ir a cumprar da mangiar per tut questa gliעד.» 14 Igl eran là numnadain var tschintgmilli umens. Ma el ha ditg a ses giuvnals: «Guardai ch'els sesan giu en gruppas da mintga giada tschuncanta.» 15 Els han fatg quai, e tuts èn sesids giu. 16 Sinaquai ha Jesus prendì ils tschintg pauns ed ils dus peschs, ha guardà si vers il tschiel ed ha engrazià a Dieu. Lura ha el rut quels en tocs ed als ha dà als giuvnals per distribuir quels a la gliעד. 17 E tut ha survegnì avunda da mangiar. Igl è vanzà anc uschè bler, ch'ins ha pudì emplenir dudesch chanasters plains.

Petrus di, tgi che Jesus saja (Mt 16,13 – 16; Mc 8,17-29)

18 Ina giada era Jesus sa retratg per urar, ed ils giuvnals eran tar el. E Jesus als ha dumandà: «Tgi crai la gliעד che jau saja?» 19 Ed els han respundì: «Ils ins crain che ti sajas Joannes Battista, ils auters che ti sajas Elia, ed anc auters che ti sajas in dals vegls profets turnà en vita.» 20 «E vus», ha Jesus vuli savair «tgi cartais vus che jau saja?» Petrus ha respundì: «Ti es il salvader empermess da Dieu.» 21 Ma el als ha dà il strict cumond da na dir quai a nagin.

Jesus predi sia mort (Mt 16,21-23; Mc 8,31-33)

22 Lura ha el agiunt: «Il Figl da l'uman vegn a stuair patir bler. Il cussegl dals seniors, ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha al vegnan a sentenziar. El vegn a vegnir mess a mort, ma suenter trais dis vegn el a levar da la mort en vita.»

Prender sia crusch e seguir Jesus (Mt 16,24-28; Mc 8,34-9,1)

23 Lura ha el ditg a tuts: «Tgi che vul vegnir cun mai, quel sto dar si sasez e ses giavischs. El sto di per di prender sia crusch sin sasez e ma seguir. 24 Pertge tgi che vul salvar sia vita, vegn a perder quella. Ma tgi che perda sia vita per amur da mai, gist quel vegn a salvar sia vita. 25 Tge gida quai ad in uman da gudagnar tut il mund, sch'el sa metta en malura u sch'el fa a sasez in grond donn. 26 Pertge sch'in sa turpegia da mai e da mes plets, lura vegn er il Figl da l'uman a sa turpegiar dad el cur ch'el riva en la gloria da Dieu e dals sontgs anghels. 27 Pelvaira, jau as di: Insaquants da vus, che stattan uss qua, vegnan anc durant lur vita a vesair co ch'il reginam da Dieu vegn a sa mussar cun tutta pussanza.»

Trais giuvnals vesan la gloria da Jesus (Mt 17,1-9; Mc 9,2-10)

28 Var in'emna pli tard ha Jesus prendì cun el ils trais giuvnals Petrus, Jacobus e Joannes ed ès ì sin ina muntogna per urar. 29 Entant ch'el urava è sia fatscha sa

midada e ses vestgì è daventà alv traglischant. 30 Tutenina eran dus umens là e discurrevan cun el. Quai eran Moses ed Elia. 31 En ina glisch splenduranta discurrevan els davart la fin da Jesus che dueva s'accumplir a Jerusalem.

32 Petrus ed ils auters giuvnals eran sa durmentads. Cura ch'els èn sa dasdads, han els vis Jesus en ina glisch traglischanta ed ils dus umens sper el. 33 Cur che quels dus han vulì ir davent, ha Petrus ditg a Jesus: «Magister, tge fortuna che nus essan qua! Nus vulain metter si trais tendas, ina per tai, ina per Moses ed ina per Elia.» Ma el n'era betg conscient tge ch'el dia. 34 Durant ch'el discurreva anc, è vegnì in nivel bittond sia sumbriva sin els. Cavernads dal nivel han els tschiffà tema. 35 Ina vusch or dal nivel ha ditg: «Quai è mes Figl elegì; tadlai ad el!» 36 Apaina che la vusch aveva ditg quai, era Jesus puspè sulet. Ils giuvnals dentant han tegnì quai ch'els avevan vis per els e n'han raquintà a nagin da quai.

Jesus guarescha in uffant epileptic (Mt 17,14-18; Mc 9,14-27)

37 L'auter di, cur ch'els eran vi dal turnar giu da la muntogna, è blera glied vegnida encunter ad els. 38 Or da la fulla ha clamà in um: «Magister, hajas compassiun cun mes figl! El è mes unic uffant. 39 Cura ch'el vegn assagli d'in malspiert, dat el andetgamain sbratgs, vegn stratg vi e nà fin che la stgima al vegn or da bucca; il malspiert al turmenta senza fin. 40 Jau hai gia supplitgà tes giuvnals da stgatschar el, ma quels n'èn betg stads buns da far quai.» 41 Sinaquai ha Jesus ditg: «Tge povra glied che vus essas; vus n'avais nagina fidanza en Dieu! Fin cura stoss jau anc star tar vus e cumportar vus? Ve nà cun tes figl!» 42 Cura ch'il mat è vegnì nà, al ha il malspiert bittà per terra, e lura al ha'l stratg vi e nà. Ma Jesus ha smanatschà il malspiert, ha guarì il mat ed al ha surdà a ses bab. 43a E tuts eran stuts e surprais da la forza da Dieu.

Jesus predi per la segunda giada sia mort (Mt 17,22-23; Mc 9,30-32)

43b Durant ch'els eran anc stuts e surprais da quai che Jesus aveva fatg, ha el ditg a ses giuvnals: 44 «Tegnai bain endament, quai che jau as di ussa: Bainbaud vegn il Figl da l'uman surdà als umans.» 45 Ma ils giuvnals n'han betg chapì, tge ch'el vuleva dir cun quests plets, perquai che quels avevan in senn zuppà. Ma els n'han betg ristgà da dumandar davart il senn da quests plets.

Il pli impurtant giuvnal (Mt 18,1-5; Mc 9,33-37)

46 Tranter ils giuvnals hai dà dispita davart la dumonda, tgenin dad els che saja il pli impurtant. 47 Ma conuschend quai ch'els pensavan, ha Jesus fatg vegnir nà in uffant sper el 48 ed als ha ditg: «Tgi che retschaiva quest uffant en mes num, quel retschaiva mai; e tgi che retschaiva mai, quel retschaiva quel che ha trames mai. Pertge tgi ch'è il pli pitschen tranter vus, quel è grond.»

Tgi che n'è betg cunter vus, quel è per vus (Mc 9,38-40; Mt,10,42)

49 Joannes ha ditg a Jesus: «Segner, nus avain vis in um che ha fatg diever da tes num per stgatschar malspierts. Nus avain provà d'impedir el da far quai, perquai ch'el na tutga betg tar nus.» 50 «Al laschai far», ha Jesus ditg, «pertge tgi che n'è betg cunter vus, quel è per vus.»

Jesus en viadi vers Jerusalem (9,51 – 19,27)

51 Cura ch'il temp è s'avischinà che Jesus dueva vegnir prendì si en tschiel, ha el decis dad ir a Jerusalem.

Il Samaritan malcurtaschaivel

52 Jesus ha tramess mess ordavant. Quels èn arrivads en in vitg en Samaria ed han tschertgà in albiert. 53 Ma ils abitants dal vitg n'han betg vulì dar albiert ad els, perquai che Jesus era per ir a Jerusalem. 54 Udind quai, han Jacobus e Joannes ditg a Jesus: «Segner, vuls ti che nus dian, ch'i crodia fieu giu da tschiel e destrueschia il vitg?» 55 Ma Jesus è sa vicut vers els ed ha dà in lavachau ad els. 56 Ed els èn ids en in auter vitg.

Davart il suandar (Mt 8,19-22)

57 Entant ch'els eran en viadi, ha in um plementà Jesus ed ha ditg: «Jau sun pront da suandar tai dapertut nua che ti vas.» 58 Jesus al ha ditg: «Las vulps han lur taunas ed ils utschels lur gnies; ma il Figl da l'uman n'ha betg in lieu per sa metter giu.»

59 Ad in auter ha Jesus ditg: «Ve cun mai!» Ma quel ha respundi: «Segner, ma permetta dad ir l'emprim a sepulir mes bab.» 60 Jesus al ha ditg: «Lascha ch'ìls morts sepuleschian lur morts! Ma ti va ed annunzia il reginam da Dieu!»

61 In auter ha ditg: «Segner, jau vi gugent ir cun tai, ma lascha che jau prendia avant anc cumià da mia famiglia.» 62 Jesus al ha ditg: «Tgi che metta ses maun vi da l'arader e guarda enavos, quel n'è betg adattà per gidar a metter ad ir il reginam da Dieu.»

10 Jesus trametta or settantadus giuvnals (Mt 9,37-38;10,16.5-15)

1 Suentar ha il Segner anc nominà settantadus auters umens ed als ha tramess dus a dus en tut las citads ed en mintga vitg, nua ch'el sez fascheva quint dad ir. 2 El ha ditg a quels: «La racolta è gronda, ma lavurants èsi paucs. Rugai pia il Segner, il patrun da questa racolta, ch'el tramettia lavurants per prender en quella. 3 Ed ussa giai! Jau as tramet sco nursas entamez ils lufs. Prendai cun vus ni bursa ni bulscha ni chalzers E na salidai nagin sin via. 5 Sche vus entras en in chasa, lura schai l'emprim: „La pasch da Dieu saja cun questa chasa!“ 6 Sch'i stat là insatgi, ch'è pront per questa pasch, lura vegn voss giavisch a s'accumplir. En cas cuntrari vegn quel ad esser senza effect. 7 Mangiai e bavai quai che vegn servì a vus; pertge tgi che lavura ha er il dretg da vegnir pajà. Restai en questa chasa e na midai betg adina puspè alloschi.

8 Sche vus rivais en ina citad, nua ch'i retschaivan vus, lura mangiai quai ch'i porschan a vus. 9 Guari ils malsauns da la citad e schai a la glied: „Dieu metta ad ir ses reginam tranter vus.“ 10 Ma sche vus rivais en ina citad, nua ch'ins na vul betg retschaiver vus, lura giai ora sin las vias e clamai: 11 „Perfin la pulvra da vossa citad squassain nus da noss pes. Ma quai stuais savair: Dieu metta uss ad ir ses reginam.“ 12 Jau as di: A la glied da Sodom na vegn quai betg ad ir uschè mal il di dal giudizi sco a la glied da questa citad.»

Tgi che na vul betg udir ... (Mt 11,20-24; 10,40)

13 «Guai ti, Chorazin! Guai ti, Betsaida! Pertge sche las miracas, ch'èn daventadas tar vus, fissan daventadas a Tirus e Sidon, avess quella glied daditg ennà fatg penetienza en vestgadira da led e s'avess bittà tschendra sin il chau. 14 Il di da l'ultim giudizi vegnan ils abitants da Tirus e Sidon a mitschar pli bain che vus. 15 E ti, Cafarnaum: Crais ti, che ti vegnias auzà fin si en tschiel? Ti vegns a vegnir bittà fin giu en l'enfiern.

16 Tgi che taidla vus, taidla mai. Tgi che refusescha vus, refusescha mai; e quel che refusescha mai, refusescha quel che ha tramess mai.»

Il turn dals settantadus

17 Ils settantadus umens èn turnads plain plaschair ed han rapportà: «Segner, perfin ils malspierts han fatg per cumond a nus, faschond quai en tes num.» 18 Jesus als ha ditg: «Jau hai vis il satan a crudar giu da tschiel sco in chametg. 19 Jau hai dà a vus il plainpudair da zappar sin serps e scorpions e da superar mintga forza adversaria. Nagut na po pli far donn a vus. 20 Na sa legrai betg, ch'ils malspierts fan per cumond a vus, ma sa legrai che voss num è registrà tar Dieu.»

In motiv d'avair plaschair (Mt 11,25-27; 13.16-17)

21 Da quel temp ha Jesus, tschiffà dal Sontg Spiert, ditg cun grond plaschair: «Bab, patrun dal tschiel e da la terra, jau laud tai, che ti mussas als na scolads, quai che resta zuppà als scorts e studegiads. Gea, Bab, uschia has ti vulì. 22 Mes Bab ha surdà tut en mia pussanza. Be il Bab conuscha ses Figl, e be il Figl conuscha ses Bab e latiers quel al qual il Figl vul palesar quai.»

23 Lura ha el ditg a ses giuvnals: «Beads èn quels che vesan, quai che vus vesais. 24 Jau as di: Blers profets e retgs han vulì vesair, quai che vus vesais, ma n'han betg vis quai ed han vulì udir, quai che vus udis, ma n'han betg udì.»

Il pli impurtant cumandament (Mt 22,34-40; Mc 12,28-31)

25 In magister da la lescha ha vulì metter a la prova Jesus ed al ha perquai dumandà: «Magister, tge stoss jau far per gudagnar la vita eterna?» Jesus al ha respundì: «Tge èsi scrit en la lescha? Tge legias ti là?» 27 L'um ha dà per risposta: «*Ama il Segner, tes Dieu, cun tut tes cor, cun tut tia olma, cun tut tia forza e cun tut tes giudizi, e: Ama tes conuman sco tatez. (Dtn 6,4-5; Lev 19,18)*» 28 Jesus al ha ditg: «Ti has respundì endretg. Fa uschia, lura vegns ti a viver.»

La sumeglia dal Samaritan misericordaiel

29 Il magister da la lescha voleva sa giustifitgar ed ha ditg a Jesus: «E tgi è lura mes conuman?» 30 Jesus ha respundì cun il suandant exempel: «In um giond da Jerusalem a Jerico è vegnì assagli da brigants. Quels han prendì tut da l'um, al han pitgà ed al han laschà là mez mort. 31 Per cas è vegnì giu per la medema via in sacerdot; quel ha bain vis l'um per terra, ma faschond ina storta è l passà speravia. 32 Precis il medem ha fatg in Levit; er quel al ha vis, ma è passà speravia. 33 A la fin è rivà là in um da la Samaria. Cura ch'el ha vis il blessà, ha el gì compassiun da quel. 34 El è tar quel ed al ha mess ieli e vin en las plajas ed ha faschà quellas. Lura al ha el mess sin ses asen ed al ha manà al proxim albiert ed al ha tgirà. 35 L'auter di ha el dà dus denars a l'ustier ed ha ditg: „Hajas quità dad el, e quai che ti dovras dapli, vi jau pajar a tai cura che jau turn.“

36 Qual da quels trais ta para, ch'el haja tractà l'assagli sco conuman?» 37 Il magister da la lescha ha respundì: «Quel che ha gidà ad el.» E Jesus al ha ditg: «Lura va er ti e fa uschia!»

Jesus tar Maria e Marta

38 Cuntuond il viadi èni rivads en in vitg, nua ch'ina dunna cun num Marta al ha retschavì en sia chasa. 39 Quella aveva ina sora cun num Maria; quella è sa tschentada als pes da Jesus per tadar ses plets. 40 Marta entant era fitg occupada cun servir. Ella è ida vi tar Jesus ed ha ditg: «T'è quai tuttina che mia sora lascha servir a mai suletta? Di tuttina ad ella da ma gidar!» 41 Mo il Segner

ha respundì: «Marta, Marta, ti ta fas blers quitads e fastidis per bleras chaussas. 42 Ma be ina chaussa è necessaria. Maria ha tschernì il meglier, e quai na duai ins betg prender dad ella.»

11 L'uraziun / Il Babnoss (Mt 6,9-13)

1 In di che Jesus era ch'el urava per sasez, al han ses giuvnals dumandà: «Segner, mussa a nus ad urar, sco ch'er Joannes aveva mussà a ses giuvnals.» 2 Ed el ha ditg ad els: «Cura che vus urais, lura schai:

Bab noss, ti che es en tschiel!

Sanctifitgà vegnia tes num!

Tes reginavel vegnia tar nus!

3 Noss paun da mintgadi dà a nus oz.

4 Ed ans perduna nossa culpa,
sco ch'er nus perdunain a noss culpants.

E n'ans maina betg en empruvament.»

La sumeglia da l'ami che roga

5 Lura ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Sch'insatgi da vus ha in ami e va tar quel e di: „Ami, empresta a mai trais pauns, 6 pertge ch'in da mes amis, siond en viadi, è arrivà tar mai, ma jau n'hai nagut da metter sin maisa.” 7 Cartais vus che quel en chasa respundia: „Na mulesta betg mai. La porta è gia serrada e mes uffants èn tar mai en letg. Jau na poss ussa betg star si per ta dar insatge!” 8 Jau as di: Er sch'el na stat betg si per al dar il giavischè, perquai ch'el è ses ami, vegn el tuttina ad accumplir il giavisch, gia pervi da sia mulesta.»

Dal rugar (Mt 7,7-11)

9 «Perquai di jau a vus: Rugai, e vus vegnis a survegnir! Tschertgai, e vus vegnis a chattar! Spluntai, ed i vegn a vegnir avert! 10 Pertge, tgi che roga, quel survegn; tgi che tschertga, quel chatta; e tgi che splunta, a quel vegn avert. 11 È tranter vus in bab che dess a ses figl ina serp, sche quel roga per in pesch? 12 U in scoriun, sche quel roga per in ov? 13 Ma sche perfin vus, ch'essas nauschs, dais a voss uffants bunas chaussas, quant dapli vegn voss Bab en tschiel a dar ses Spiert a quels che rogan per quel.»

Danunder che Jesus ha sia pussanza (Mt 12,22-30; Mc 3,22-27)

14 Ina giada ha Jesus stgatschè in malspiert d'in mit. Deliberà dal malspiert è il mit puspè stà bun da discurrer. La gliud era surpraisa, 15 ma insaquants han ditg: «El è be bun da stgatschar malspierts, perquai ch'el ha survegnì la pussanza dal Beelzebul, dal capo dals demunis.»

16 Auters han vulì metter a la prova Jesus ed han pretendì dad el in segn giu da tschiel. 17 Ma Jesus ha savì, tge che quels pensan ed ha ditg: «Mintga stadi, nua ch'ils potentats fan dispita tranter els sezs, sto ir en malura, e tut las chasas van en muschna. 18 Sche il diavel è pia en dispita cun sasez, lura na po ses reginam esser da durada. 19 Sche jau stgatsch ils malspierts cun agid dal Beelzebul, sco che vus pretendais, tgi dà lura a voss aderents la pussanza da stgatschar quels? Voss aderents cumprovan che vus n'avais betg raschun. 20 Ma sche jau stgatsch ils malspierts cun agid da la forza da Dieu, lura vesais che Dieu ha gia cumenzà a realisar ses reginam amez tranter vus. 21 Cura ch'in um ferm e bain armà pertgira sia chasa, lura è ses possess segir. 22 Ma sche in anc pli ferm al attatga ed al batta, lura prenda el davent sias armas, da las qualas el sa fidava, e reparta

la preda. 23 Tgi che n'è betg per mai, quel è cunter mai; tgi che na ramassa per mai, quel sparpaglia.»

Dals malspierts che turnan (Mt 12, 43-45)

24 «Cur che in malspiert ha bandunà in uman, gira el tras cuntradas desertas tschertgond paus. Ma sch'el na chatta betg ses paus, lura sa di el: „Jau turn pli gugent puspè en mia veglia dimora!“ 25 Turnond chatta el la dimora scuada e messa en urden. 26 Lura va el e tschertga set auters spierts, ch'èn anc menders ch'el, ed ils fa vegnir ad abitar en quella dimora. Uschia è quest uman bler mender londervi che avant.»

Il pli grond plaschair

27 Aviond Jesus ditg quai, ha ina dunna dal pievel clamà: «La dunna che ha parturì e nutrì tai dastga sa legrar.» 28 Ma Jesus ha respundì: «Di pli gugent: Sa legrar dastgan tut quels, che taidlan il pled da Dieu e che vivan lasuenter.»

Ins vul avoir ina cumprova da Jesus (Mt 12,38-42)

29 Cura che adina dapli glied è vegnida tar Jesus, ha el ditg: «Questa generaziun è nauscha. Ella pretenda in segn, ma la suletta cumprova ch'els vegnan a survegnir, correspunda a quai ch'è capità cun Jona. 30 Sco che Jona è stà in segn per la glied da Ninive, uschia vegn il Figl da l'uman ad esser in segn per questa generaziun.

31 Il di dal giudizi vegn la regina dal sid a rivar ed atgisar ils umans dad oz, pertge ch'ella è vegnida da la fin dal mund per tadlar ils plects sabis da Salomon. Ma qua è in ch'è dapli che Salomon. 32 Il di dal giudizi vegnan ils abitants da Ninive a star si ed ad atgisar la glied dad oz, pertge ch'els han midà lur maniera da viver suenter l'admoniziun da Jona. Ma qua è in ch'è dapli che Jona.»

La glisch interna (Mt 5,15; 6,22-23)

33 «Nagin n'envida ina lampa per lura zuppar quella u per la metter sut ina cuppa. Il cuntrari; la lampa vegn messa sin in lieu in pau pli aut, per che tuts vesian la glisch, cura ch'els rivan en chasa.

34 La glisch da tes corp è l'egl. Sche tes egl è saun, lura vegn er tes corp ad esser en la glisch. Ma sch'el è malsaun, lura vegn tes corp ad esser en il stgir. 35 Guarda damai che tes egl intern – tes cor – na vegnia betg tschorv. 36 Sche tut tes corp è en la glisch e senza insatge stgir, lura vegni ad esser uschè cler, sco cur che la glisch da la lampa bitta directamain sin quel.»

Cunter ils fariser ed ils magisters da la lescha (Mt 23, 1-36)

37 Suenter quest discours ha in fariser envida Jesus a mangiar. Jesus è stà tar el ed è sa mess a maisa. 38 Il fariser è stà surprais che Jesus n'ha betg sa lavà ils mauns avant il mangiar. 39 Sinaquai ha il Segner ditg ad el: «Vus farisers nettegiais bain voss bitgers e vossas cuppas. Ma vus, vus essas en voss intern plain rapina e malignadad. 40 Vus malraschunaivels! N'ha Dieu, che ha stgaffi l'extern, betg er stgaffi l'intern? 41 Pensai a voss intern e dai als povers, quai ch'è en las cuppas, lura è per vus tut net.

42 Ma guai vus farisers! Vus dais la dieschma da la menta, d'erva da spezaria e da tut la verdura, ma la justia e l'amur per Dieu emblidais vus. Quai sto ins far e l'auter betg tralaschar.

43 Guai vus farisers! Vus vulais avoir l'emprim plaz en las sinagogas e vulais che tut la glied as salidia sin vias e piazzas.

44 Guai vus! Vus essas sco fossas ch'ins na vesa betg pli. La glied va suravi senza savair novas.»

45 Sinaquai ha il magister da la lescha respundi: «Magister, cun quests plets permaleschas ti er nus.»

46 El ha dà per resposta: «Guai er vus magisters da la lescha! Pertge er vus chargiais si a la glied burdis che quella n'è bunamain betg buna da purtar, ma vus sezs, vus n'auzais gnanc in det persuerter.

47 Guai vus! Vus construis monuments per ils profets, ch'èn vegnids assassinads da voss perdavants. 48 Uschia confermais ed approvais vus, quai che voss perdavants han fatg. Quels èn stads assassins, e vus construis monuments per els. 49 Perquai aveva gì ditg gia la sabientscha da Dieu: „Jau vi trametter tar els profets ed apostels, mo els vegnan ad assassinar ils ins ed a perseguitar ils auters. 50 Perquai vegn questa generaziun a stuair render quint per l'assassinat dals profets dapi la creaziun dal mund, 51 dad Abel fin tar Zacharias, ch'è vegni assassinà tranter l'altar ed il tempel.” Propi, jau as di: Anc questa generaziun vegn a stuair render quint. 52 Guai, vus magisters da la lescha! Vus essas ids cun la clav che avra la porta da l'enconuschientscha. Vus sezs n'essas betg ids en, e quels che vulevan ir en avais vus impedì.»

53 Dapi che Jesus ha gì bandunà la chasa, han ils magisters da la lescha ed ils farisers cumenzà ad esser plain fel cunter el ed al han fatg da tutta sorts dumondas malignas 54 pruvond uschia d'al far ir en la trapla.

12 Avertiment cunter il far da sontget dals farisers (Mt 10, 26-27)

1 Entant eran sa radunads millis da persunas uschia che quellas sa stumplavan ad in stumplar. L'emprim ha Jesus ditg a ses giuvnals: «As pertgirai dal levon dals farisers, quai vul dir: da lur far da sontget! 2 Tut quai ch'è zuppà vegn a glisch e tut quai ch'è secret vegn conuschent. 3 Quai vala er per vus: Quai che vus schais a la zuppada, quai vegn a vegnir conuschent a tuts da cler bel di. E quai che vus scutinai l'in l'auter en l'ureglia davos portas serradas, quai vegn a vegnir conuschent a tut il mund.»

Appel da confessar senza tema la cardientscha (Mt 10, 28-33; 12, 32)

4 «Ma a vus, mes amis, di jau: N'hajas betg tema da quels che fan murir il corp, ma che n'èn betg buns da far dapli. Jau as vi dir, da tgi che vus avais d'avair tema: Hajas tema da quel che na po betg be far murir vus, ma che po er far ir vus giu en l'enfiern. Na vend'ins betg tschintg paslers per in pèr raps? E tuttina n'emblida Dieu gnanc in da quels. 7 Perfin mintga chavel sin voss chau è dumbrà. N'hajas betg tema: Per Dieu avais vus dapli valur che in'entira rotscha da paslers.

8 Jau as di: Tgi che confessa mai davant la glied, quel vegn er a vegnir reconuschì dal Figl da l'uman davant ils anghels da Dieu. 9 Ma tgi che na vul betg confessar mai davant la glied, quel na vegn er betg reconuschì dal Figl da l'uman davant ils anghels da Dieu. 10 A mintgin che tschantscha cunter il Figl da l'uman, vegn perdunà. Ma tgi che blastemma cunter il Spiert Sontg, a quel na vegn betg a vegnir perdunà.

11 Ma sche vus vegnis manads davant las dretgiras da las sinagogas u davant auters derschaders e pussants, lura na faschai nagins quitads, co che vus duajas as defender e tge che vus duajas dir. 12 Pertge ch'il Spiert Sontg vegn lura a dir a vus, tge che vus duais dir.»

Il ritg imprudent

13 In um da la fulla ha ditg a Jesus: «Magister, di a mes frar, ch'el duaja partir cun mai l'ierta.» 14 Jesus al ha dà per risposta: «Jau na sun betg clamà sco derschader per far vossa partiziun.» 15 Lura ha el ditg a la gliעד: «Faschai attenziun! As pertgirai da tut l'avarizia. Il senn da la vita na dependa betg da la ritgezza.»

16 Lura als ha Jesus raquintà in exempel: «Il funs d'in um ritg aveva purtà ina buna racolta. 17 „Tge duai jau far“, ha quel ponderà, „jau n'hai betg plaz avunda per metter sut tetg tut mia racolta. 18 Ussa sai jau“, ha el ditg a sasez, „jau stir giu mes clavads e bajegel pli gronds. Lura poss jau metter lien tut la racolta e tut mias reservas 19 e poss lura dir a mamez: „Ussa has ti ina gronda reserva per bliers onns; ussa pos ti star quiet, mangiar, baiver e giudair la vita!“ 20 Ma Dieu al ha ditg: „Ti nar, anc questa notg vegns ti a stuair murir. Da tgi è lura tes possess?“» 21 A la fin ha Jesus ditg: «Uschia va quai cun quels che ramassan stgazis be per sasezs ma che n'èn betg ritgs dal punct da vista da Dieu.»

Ils quitads da mintga di (Mt 6,25-35)

22 Lura ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Perquai as di jau: Na faschai betg quitads pervi dal mangiar e pervi da la vestgadira. 23 La vita è dapli che vivonda ed il corp è dapli che vestgadira. 24 Guardai ils corvs: quels na semnan betg e na racoltan betg e n'han ni clavads ni chaminadas, e tuttina als nutrescha Dieu. Quant dapli ch'ils utschels essas vus! 25 Tgi da vus, cun tut voss quitads, è bun da prolungar sia vita er be per in di? 26 Sche vus pia n'essas betg buns da realisar talas pitschnas chaussas, pertge faschais vus lura quitads per las autras?»

27 Guardai co che las flurs creschan or sin la prada! Quellas na lavuran betg e na fan betg vestgadira. Ma jau di a vus: Gnanc Salomon, cun tut sia pumpa, n'era betg vestgì uschè bain sco ina da quellas. 28 Sche Dieu ornescha perfin uschè bain las flurs da la prada, che flureschan oz e damaun vegnan bittadas en il fieù, quant dapli vegn el a far quai per vus? Hajas dapli fidanza! 29 Na faschai pia betg quitads davart il da mangiar ed il da baiver. 30 Tals quitads fan umans che n'enconuschan betg Dieu. Voss Bab sa, tge che vus avais da basegn. 31 Vus damai as occupai dal reginam da Dieu, lura vegn quel a procurar per tut il rest. 32 Sajas senza tema, ti pitschna scossa! Voss Bab vul regalar a vus ses nov mund.»

Il vaira stgazi (Mt 6,19-21)

33 «Vendai voss possess e regalai ils daners als paupers! Faschai bursas che na rumpan betg, e ramassai stgazis che na vegnan dal main: stgazis en tschiel, che nagins laders na pon engular e che naginas chamulaunas na pon magliar. 34 Pertge nua che tes stgazi è, là è er tes cor.»

Bain preparà; la sumeglia dal bun e dal nausch servitur (Mt 24,43-51)

35 «Sajas pronts e na laschai betg stizzar vossas lampas! 36 Sajas sco serviturs che spetgan lur patrun. Cura che quel turna tard da las nozzas e pitga sin porta, lura pon quels dalunga avrir per al laschar vegnir en. 37 Fortunads quels serviturs che na dorman betg, cura ch'il patrun turna. El vegn a trair en in scussal, als far vegnir a maisa ed a servir mintgin. 38 Fortunads èn quels ch'il patrun tar ses turn a mesanotg u pli tard chatta dasdads.»

39 Quai stuais vus savair: Sch'il patrun-chasa savess da tge uras ch'il lader vegn, lura n'al laschass el betg rumper en. 40 Sajas damai er vus prunts, pertge ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir ad in'ura imprevisa.»

41 Sinaquai al ha Petrus dumandà: «Vala questa sumeglia be per nus u per tuts?»

42 Il Segner al ha respondi: «Tgi è bain quel fidaivel e prudent chasarin ch'il patrun vegn a metter sur tut sia servitid, per che quel la dettia da mangiar a dretg temp? 43 Sa legrar dastga quel, ch'il patrun a ses turn chatta fond ses duair. 44 Propi, jau as di: Il patrun vegn a surdar a quel la responsablada sur tut ses bains. 45 Ma sch'il servitur sa di: „Mes patrun na turna betg uschè spert“ e cumenza a dar fridas a ses cunserviturs ed a mangiar ed a baiver ed a far sbornas, 46 lura vegn il patrun a turnar in di ch'il servitur na spetga betg ed ad in'ura nunspetgada. Il patrun vegn a tagliar en tocs quel servitur ed a'l bittar là, nua ch'ils malcrettaivels èn per chasti.

47 Quel servitur che conuscha la voluntad da ses patrun, ma che n'observa betg quella, vegn a survegnir bleras fridas. 48 Ma quel che na conuscha betg la voluntad dal patrun e fa chaussas che meritassan fridas, quel vegn a survegnir be paucas. A tgi ch'ins ha dà bler, da quel vegn ins er a pretender bler. Dapli ch'ins ha surdà ad in uman e dapli ch'ins vegn a pretender da quel.»

Davart la pasch e la discordia (Mt 10,24-36)

49 «Jau sun vegnì per purtar fieu sin terra; e co giavischass jau che quel fiss gia spir flommas. 50 Anc cun in battaisem stoss jau vegnir battegià, e jau sun fitg engrevgià fin che quel è accumpilì. 51 Cartais vus, che jau saja vegnì per purtar la pasch sin terra? Na, as di jau: na la pasch, mabain la discordia. 52 Dad ussa davent vegni ad esser uschia: Sche tschintg vivan en la medema chasa, lura vegni ad esser discordia: Trais cunter dus e dus cunter trais, 53 il bab cunter il figl ed il figl cunter il bab, la mamma cunter la figlia e la figlia cunter la mamma, la sira cunter la brit e la brit cunter la sira.»

Ils segns dal temp (Mt 16,2-3; 5,25-26)

54 Jesus ha er ditg al pievel: «Sche vus vesais in nivel al vest, lura schais vus dalunga: „I vegn a plover“, ed i vegn propi a plover. 55 E sch'igl è favugn, lura schais vus: „I vegn chaud, ed i vegn propi chaud. 56 Simuladers che vus essas! Ils segns da la terra e dal tschiel essas vus buns d'interpretar. Pertge n'essas vus lura betg buns d'interpretar ils segns da noss temp?

57 Pertge n'essas vus betg buns da giuditgar vus sezs, tge ch'è gist? 58 Sche ti vas davant dretgira cun tes adversari, lura prova da vegnir da perina cun el avant co rivar avant dretgira. Uschiglio vegn quel ad ir cun tai davant il derschader, ed il derschader vegn a surdar tai al survegliader da praschun ed il survegliader da praschun vegn a metter tai en praschun. 59 Jau ta di: Ti na vegns betg or da là, fin che ti has pajà l'ultim rap.»

13 Admoniziun da far penetienza

1 Da quel temp èn intgins vegnids tar Jesus per rapportar da quels Galilers che Pilatus aveva fatg assassinar durant che quels faschevan lur unfrendas, uschia che lur sang s'aveva maschadà cun il sang da las unfrendas. 2 Sinaquai ha Jesus ditg: «Cartais vus che quels Galilers, vegnids assassinads, sajan perquai stads pli gronds putgants che tut ils auters Galilers? 3 Insumma na, jau as di: Sche vus na midais betg voss pensar, lura vegnis vus tuts er a prender quella mala fin. 4 Pensai er a quels deschdotg che la tur da Siloa giond en muschna ha sepulì e

fatg murir; cartais vus che quels sajan stads pli nauschs che tut ils auters abitants da Jerusalem? 5 Na, jau as di: Vus vegnis ad ir en malura precis sco quels, sche vus na midais betg vossa vita.»

La sumeglia dal figher nunfritgaivel

6 Lura als ha Jesus raquintà la sequenta sumeglia: «In um aveva plantà in figher en sia vigna, ma mintga giada ch'el vegniva per cleger fritga da quel, na chattava el nagina. 7 A la fin finala ha el ditg a l'ortulan: „Dapi trais onns vegn jau per cleger fritga da quel figher, ma jau na chat nagina. Al pina! Pertge duai quel far diever dal terren per nagut?“ 8 Ma l'ortulan ha respundi: „Patrun, al lascha star anc quest onn; jau vi chavar il terratsch enturn ed enturn quai pumer. 9 Forsa ch'el porta l'auter onn fritga; sche na, lura al pos ti far pinar.“»

Jesus guarescha ina dunna il di dal sabbat

10 Ina giada ha Jesus discurrì il di dal sabbat en ina sinagoga. 11 Tranter ils auditurs era ina dunna ch'era dapi deschdotg onns malsauna da spiert; ella era goba e na pli buna da star sidretg. 12 Cura che Jesus l'ha vis, la ha clamà nà tar el ed ha ditg: «Ti duais esser deliberada da tia malsogna.» 13 El ha tegnì ses mauns sur ella; en quel mument è la dunna stada buna da star sidretg ed ha ludà Dieu.

14 Ma il parsura da la sinagoga è vegnì grit, che Jesus aveva guarì il sabbat ed ha ditg a la gliעד: «L'emna ha sis dis per lavurar; vegni pia in lavurdi per as laschar guarir, ma na il sabbat.» 15 Ma il Segner al ha respundi: «Vus simuladers! Mintgin da vus srenta er il sabbat ses bov u ses asen per il bavar. 16 Ma questa dunna, ina descendenta dad Abraham, che il satan dapi deschdotg onns ha tegnì liada, na duess quella betg vegnir deliberada da ses lioms il di dal sabbat?» 17 Suenter quests peds èn tut ses adversaris sa turpegiads. Ma tut ils auters èn sa legrads da las ovras miraculusas da Dieu.

La sumeglia dal graun da senav (Mt 13,31-32; Mc 4,30-32)

18 Jesus ha ditg: «Co va quai, cur che Dieu realisescha ses reginam? Cun tge al duai jau cumparegliar? 19 Quel sumeglia ad in graun da senav, ch'insatgi ha semnà en ses er. Il graun da senav chatscha e crescha e daventa ina dretga planta, uschia ch'ils utschels pon far gnieu en sia roma.»

La sumeglia dal levon

18 Jesus ha ditg: «Co va quai, cur che Dieu realisescha ses reginam? Cun tge al duai jau cumparegliar? 19 Quel sumeglia ad in graun da senav, ch'insatgi ha semnà en ses er. Il graun da senav chatscha e crescha e daventa ina dretga planta, uschia ch'ils utschels pon far gnieu en sia roma.»

20 Danovamain ha Jesus dumandà: «Cun tge duai jau cumparegliar il reginam da Dieu? 21 Quel sumeglia al levon ch'ina dunna maschaida en in mez quintal farina, fin che tut la pasta è ascha.»

La porta a la vita (Mt 7,13-14.22-23; 8,11-12)

22 Per via vers Jerusalem ha Jesus discurrì en diversas citads ed en divers vitgs. 23 Ina giada al ha in um dumandà: «Vegnan be paucs a vegnir salvads?» Jesus al ha respundi: 24 «As dai fadia d'entrar tras la porta stretga, pertge che jau as di: bliers vegnan ad empruvar d'entrar, ma i na vegn betg a gartegiar.

25 Suenter ch'il patrun-chasa è sta si ed ha serrà la porta, vegnis vus a star dadora, a spluntar sin porta ed a clamar: „Segner, Segner, ans avra!“ Ma el as

vegn a dir: „Jau na sai betg danunder che vus essas.” 26 Lura vegnis vus a dar per resposta: „Nus avain mangià e bavì ensem cun tai, e ti has instrui sin las plazzas da nossa citad.” 27 Sinaquai vegn el a dir: „Jau na sai betg danunder che vus essas. Davent da mai, vus malfatschents!” 28 Vus vegnis a cridar ed a sgriziar ils dents, cura che vus vegnis a vesair Abraham, Isac, Jacob ed ils profets en il nov mund da Dieu, e che vus sezs restais dadora. 29 Da l'ost e dal vest, dal nord e dal sid vegnan umans per sa metter a la maisa da Dieu. 30 E quels ch'èn ussa ils ultims, vegnan ad esser ils emprims. E quels ch'èn ussa ils emprims vegnan ad esser ils ultims.»

Plant cunter Jerusalem (Mt 23,27-39)

31 Sinaquai è vegnids tar Jesus insaquants farisers ed al han ditg: «Banduna questa cuntrada, pertge che Herodes vul far murir tai.» 32 Jesus ha respundì: «Giai e schai a quella vulp: „Jau stgatsch malspierts e jau guaresch malsauns oz e damaun; pir il terz di vegn mia ovra ad esser finida. 33 Ma oz e damaun e puschmaun stoss jau ir mia via, pertge ch'i n'è betg pussaivel ch'in profet perdia la vita dador Jerusalem.”

34 Jerusalem, Jerusalem, ti mettas a mort ils profets ed encrappas ils mess tramess tar tai. Adina puspè hai jau vulì rimnar enturn mai tes abitants, sco ch'ina giaglina rimna ses pulschains sut sias alas. Ma vus n'avais betg vulì. 35 Perquai vegn Dieu a bandunar voss tempel. Jau as di: Vus vegnis a vesair mai pir cur che vus clamais: „Benedì quel che vegn en il num dal Segner!”»

14 *Jesus guarescha in malsaun al sabat*

1 In sabat è Jesus ì a mangiar en la chasa d'in fariser principal. Ins al ha tegnì bain en egl. 2 Gist davant Jesus era in um che pativa da l'idropisia. 3 Jesus ha dumandà ils magisters da la lescha ed ils farisers: «Èsi permess da guarir il di dal sabat u n'èsi betg permess?» 4 Ma quels han taschè. Sinaquai ha Jesus tutgà l'um, al ha guarì ed al ha laschè ir. 5 Ed als preschents ha el ditg: «Tgi da vus, che ha in uffant u in bov che croda en ina cisterna, n'al tira betg dalunga si ed or, er sche quai fiss in sabat?» 6 Nagin è stà bun da responder a questa dumonda.

Avertiment da restar modest

7 Cura che Jesus ha vis, co ch'ils giasts sa dispetavan per ils megliers plazs, als ha el raquintà la sequenta sumeglia: 8 «Sche ti es envidà a nozzas d'insatgi, lura na tschertga betg dalunga il meglier plaz. I pudess bain esser che ina persuna anc pli nobla saja envidada, 9 e lura vegniss l'osp, che ha envidà tuts dus, tar tai per dir: „Fa plaz a l'auter!” Ta vargugnond stuessas ti prender il plaz giusum. 10 Sche ti es envidà, sesa damai giu sin l'ultim plaz; lura vegn l'osp a vegnir tar tai per ta dir: „Prenda in meglier plaz!” Uschia vegns ti onurà davant tut ils envidads. 11 Tgi che s'auza, vegn a vegnir sbassà, e tgi che sa sbassa vegn a vegnir auzà.»

Ils buns giasts

12 Lura ha Jesus ditg a l'osp: «Sche ti fas in gentar u ina tschaina, lura n'envida betg tes amis u tes frars, tes parents u vischins ritgs, pertge quels envidan suenter er tai, uschia ch'il quint è gulivà. 13 Na, sche ti fas in past, lura envida povers, struptgads, zops e tschorvs. 14 Ti dastgas t'allegrar, pertge che quels na pon betg render; ma tes quint vegn a vegnir gulivà tar la levada dals gists.»

La sumeglia dal grond past (Mt 22,1-10)

15 In dals giasts che aveva udì quels plets, ha ditg a Jesus: «As allegrar dastga mintgin ch'è envidà al past en il reginam da Dieu.»

16 Sinaquai al ha Jesus raquintà la suandanta sumeglia: «In um aveva envidà blera glied ad in grond past. 17 Cura ch'il past è stà pront, ha quel um tramess ses servitur per dir als envidads: „Vegni, igl è tut pront!” 18 Ma tuts, in suenter l'auter, s'han perstgisads. L'emprim al ha ditg: „Jau hai cumprà in er e stoss propi ir a guardar quel. Ma stgisa, per plaschair!” 19 In auter al ha ditg: „Jau hai cumprà tschintg pèra bovs e stoss ir ad examinar quels. Ma stgisa per plaschair!” 20 Ed in auter al ha ditg: „Jau hai gist maridà, perquai na poss jau betg vegnir.”

21 Il servitur è turnà ed ha rapportà tut a ses patrun. Sinaquai è il patrun vegnì grit ed ha ditg a ses servitur: „Va spert or sin las vias e giassas da la citad e fa vegnir ils povers, ils struptgads, ils tschorvs ed ils zops.” 22 Pauc suenter ha il servitur annunzià: „Jau hai fatg sco che ti has cumandà; ma igl è anc plaz per dapli.” 23 Sinaquai ha il patrun ditg al servitur: „Va or sin ils straduns e dador citad e supplitgescha la glied da vegnir, per che mia chasa vegnia plaina!” 24 Ma quai as di jau: Dals emprims giasts stads envidads na vegn gnanc in a pudair prender part a mes past.»

Tge che Jesus pretendia da ses giuvnals (Mt 10,37-38; Mc 9,49-50)

25 Cura che Jesus era puspè en viadi, al accumpagnava ina pluna glied. El è sa vieut vers quella ed ha ditg: 26 «Tgi che vul vegnir cun mai, quel sto esser pront da sa distatgar da bab e mamma, da dunna ed uffants, da frars e soras, e sto perfin esser pront da renunziar a sia vita. Uschiglio na po el betg esser mes giuvnal. 27 Tgi che na porta betg sia crusch ed ma segua, quel na po betg esser mes giuvnal.

28 Sch'insatgi da vus vul bajegiar ina chasa, lura calculescha el tuttina l'emprim ils custs, per savair sch'el haja avunda per quest fabricat. 29 Uschiglio ha el forsa fatg il fundament, ma na po betg finir il bajetg. Tut quels che vesan quai, al vegnan a rir or 30 ed a dir: „Quest um ha vulì bajegiar ina chasa, ma el n'è betg bun da la finir.”

31 U sche in retg vul far guerra cunter in auter retg, lura vegna'l er a ponderar bain, sche dieschmilli tanschan per ir cunter quel che ha ventgmilli. 32 En cas cuntrari fa el meglier da trametter ina delegaziun per tractar davart la pasch, entant che l'auter è anc lunsch davent.

33 Uschia na po er nagin da vus esser mes giuvnal, sch'el na renunzia betg a tut quai ch'el ha.»

Ina admoniziun als giuvnals (Mt 5,13; Mc 9,50)

34 «Il sal è ina buna chaussa; ma sche quel perda ses gust, co duai quel puspè survegnir sia forza? 35 El na vala pli nagut ni per l'er ni per il ladimer e vegn bittà davent. Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia!»

15 *La sumeglia da la nursa persa (Mt 18,12-14)*

1 In di èn puspè vegnids blers daziers ed auters cun in nausch num tar Jesus per al tadlar. 2 Ils farisers ed ils magisters da la lescha èn vegnids grits pervi da quai ed han ditg: „Quel retschaiva tut la canaglia e mangia cun quella.” 3 Sinaquai ha Jesus raquintà ina sumeglia:

4 «Sch'insatgi da vus ha tschient nursas e perda ina da quellas, na lascha el lura betg las novantanov en la steppa per ir a tschertgar la persa fin ch'el l'ha chattada? 5 E cura ch'el l'ha chattada, lura ha el in plaschairun, la prenda sin ses givè, 6 va a chasa e cloma ensemen ses vischins e di a quels: „As allegrai cun mai, pertge che jau hai puspè chattà mia nursa ch'era ida a perder!” 7 Jau as di: Uschia vegn ad esser er en tschiel dapli plaschair sur d'in sulet putgant, che cumenza ina nova vita, che da novantanov gists che n'han betg basegn da cumenzar ina nova vita.»

La sumeglia da la munaida persa

8 «U, sch'ina dunna, che posseda diesch munaidas d'argient, perda ina da quellas, n'envida ella lura betg ina glisch, scua tut la chasa e tschertga dapertut fin ch'ella l'ha chattada? 9 E cura ch'ella l'ha chattada, fa ella vegnir sias amias e sias vischinas e di: „As allegrai cun mai, jau hai puspè chattà la munaida che jau aveva pers!” 10 Jau as di: Gist uschia s'allegran ils anghels da Dieu d'in sulet putgant, che cumenza ina nova vita.»

La sumeglia dal figl pers

11 Jesus ha er ditg: «In um aveva dus figls. 12 Il giuven da quels ha ditg a ses bab: „Ma dà mia part da l'ierta!” Ed il bab ha partì ses possess tranter ils dus figls. 13 Pacs dis suenter ha il figl giuven pachetà sia part ed è partì per in pajais lontan. Là ha el fatg ina vita da signur ed ha uschia sguazzà tut. 14 Cur ch'el n'aveva pli nagut, è vegnì ina gronda fomina sur da quel pajais; ed i gieva fitg mal cun el. 15 A la fin finala ha el chattà lavur tar in abitant da quel pajais; e quel al ha fatg ir or sin la pastgira a pertgitar ils portgs. 16 El aveva talmain fom, ch'el fiss er stà cuntent cun il pavel da portgs; ma er quel na survegniva el betg. 17 Lura ha el cumenzà a reflectar e s'ha ditg: „Quants lavurants da mes bab han da mangiar en abundanza, e jau mor da la fom. 18 Jau vi turnar tar mes bab ed al vi dir: „Jau hai fatg putgà cunter il tschiel e cunter tai. 19 Jau na sun betg degn d'esser tes figl. Ma m'accepta sco in da tes lavurants!”

20 Pia è el sa mess en viadi tar ses bab. Gia dalunsch davent al ha il bab vis; ed el è currì encunter ses figl, al ha embratschà e bitschà. 21 „Bab”, ha ditg il figl, „jau hai fatg putgà cunter Dieu e cunter tai, jau na merit betg pli d'esser tes figl.” 22 Ma il bab ha clamà ses serviturs ed ha ditg: „Giai per il pli bel vestgì per mes figl, purtai in anè per ses maun e chalzers per ses pes. 23 Manai natiers in vadè engraschà ed al mazzai! Nus vulain far festa ed ans allegrar! 24 Pertge che quest mes figl era mort ed è puspè turnà en vita. El era pers ed è puspè vegnì chattà.” Ed els han cumenzà ina gronda festa.

25 Il figl pli vegl era anc or sin il funs. Turnond vers chasa ha el udì a sunar e sautar. 26 El ha clamà natiers in servitur ed al ha dumandà, tge che quai veglia dir. 27 Quel al ha respundì: „Tes frar è turnà, e tes bab ha fatg mazzar il vadè engraschà, perquai ch'el ha puspè ses figl saun e salv.” 28 Il figl pli vegl è sa grittentà da quai e na voleva betg entrar en chasa. Sinaquai è vegnì or ses bab ed al ha supplitgà d'entrar. 29 Ma il figl ha ditg: „Guarda, dapi onns serv jau a tai ed adina hai jau fatg per cumond a tai. E tuttina n'has ti mai dà in buc-chauro per far festa cun mes amis. 30 Ma ussa che quest tes figl è turnà, el che ha sguazzà tut tes possess cun pitaunas, ussa vas ti a far mazzar per el il vadè engraschà.” 31 „Mes figl”, ha ditg il bab, „ti es adina tar mai, e tut quai che jau possed è tes. 32 Ma nus stuain tuttina far festa ed ans allegrar, pertge che quest tes frar era mort ed è puspè turnà en vita. El era pers ed è puspè vegnì chattà.”»

16 *L'administratur infidel*

1 Jesus ha er raquintà a ses giuvnals: «In um ritg aveva in administratur, al qual ins ha rinfatschà ch'el sguazzia sia rauba. 2 L'um ritg al ha fatg vegnir tar el ed al ha ditg: „Tge stoss jau udir da tai? Ma renda quint da tia administraziun. Ti na pos betg pli esser mes administratur!” 3 Sinaquai ha l'administratur pensà per sasez: „Tge duai jau far, ussa ch'il patrun ma prenda l'administraziun? Per lavurar sin il funs sun jau memia flaivel e dad ir a rugar ma vargugn jau. 4 Ussa sai jau tge che jau vi far: Jau stoss tschertgar amis che ma retschaivan, cur che jau vegn relaschà da mes servetsch.”

5 Lura ha el fatg vegnir ils debiturs da ses patrun, in suenter l'auter, ed ha ditg a l'emprim da quels: „Quant debiteschas ti a mes patrun?” 6 „Tschient butschins ieli”, ha quel respundì. L'administratur al ha ditg: „Prenda il scrit dal debit, sesa giu e scriva dalunga tschuncanta!” 7 Lura ha el dumandà in auter: „E ti, quant debiteschas ti?” „Tschient satgs furment“, ha quel respundì. „Prenda il scrit dal debit e scriva otganta!” 8 Il patrun ha ludà quest administratur malgist, perquai ch'el aveva agì prudentamain. Pertge ch'ils umans da quest mund èn visavi a gliעד da lur pèr pli prudents ch'ils umans da la glisch. 9 Jau as di» ha Jesus agiunt, «tschertgai amis cun agid da daners malgists, per che vus vegnias prendi si en las avdanzas eternas, cur ch'i va a fin cun vus.»

La paja per la fidaivladad (Mt 6,24)

10 Jesus ha cuntinuà a dir: «Tgi ch'è fidaivel en pitschnas chaussas, quel vegn er ad esser fidaivel en las grondas. 11 Sche vus damai n'essas betg fidaivels en il diever dals daners malgists, tgi vegn lura a surdar a vus il vair stgazi? 12 E sche vus n'essas betg fidaivels cun il possess dad auters, tgi vegn lura a surdar a vus il voss? 13 Nagin servitur na po servir a dus patrums. U ch'el odiescha l'in e ch'el ama l'auter. U ch'el è loial cun l'in e ch'el engiona l'auter. Vus na pudais betg servir a Dieu ed als daners.»

Jesus metta a pantun ils farisers

14 Tut quai avevan udi er ils farisers. Quels eran or sin ils raps ed han perquai fatg beffas da Jesus. 15 Ma el als ha ditg: «Vus faschais crair la gliעד, che vus sajas gists, ma Dieu conuscha voss cor. Quai che fa impressiun a la gliעד, quai spretscha Dieu.»

La lescha da Moses ed il nov temp (Mt 11,12-13; 5,18.32)

16 «Fin tar Joannes Battista existivan be la lescha da Moses ed ils profets. Dapi là vegn annunziada la buna nova che Dieu metta ad ir ses reginam, e tuts provan cun tutta forza d'entrar en quel. 17 Plitgunsch vegnan tschiel e terra a svanir che in unic stritgin da la lescha.

18 Mintgin che sa separa da sia dunna e marida in'otra, rumpa la lèt; e tgi che marida ina dunna divorziada, rumpa medemamain la lèt.»

L'um ritg ed il pover Lazarus

19 «Igl era ina giada in um ritg che purtava adina la pli chara e fina vestgadira e che viveva di per di da maniera luxuriosa. 20 Davant porta da l'um ritg era in pover cun num Lazarus; el era plain biernas. 21 Quel avess gugent dustà la fom cun las mieulas che crudavan giu da la maisa dal ritg; empè vegnivan ils chauns e litgavan sias plajas.

22 In di è mort il pover ed è vegnì purtà dals anghels si en il ravugl dad Abraham. Er il ritg è lura mort ed è vegnì sepulì. 23 Quel è rivà giu en l'enfiern e pativa là grondas painas. Auzond sia egliada ha el vis lunsch davent Abraham e Lazarus en ses ravugl. 24 Ed el ha clamà ad auta vusch: „Bab Abraham, hajas compassiun da mai e trametta Lazarus, per che quel bognia il piz da ses det en l'aua ed am rinfrestgia mia lieunga; pertge ch'il fiu arda da maniera snuaivla.” 25 Ma Abraham al ha ditg: „Mes figl, ta regorda, che ti has giudì ina bella vita, Lazarus entant ha stuì patir. Persuenter po el ussa s'allegrar, entant che ti stos patir. 26 Dal rest è tranter nus e vus ina gronda chavorgia, uschia che quels che vuessan ir da qua vi tar vus na pon betg ir, e medemamain na po nagin ir da là nà tar nus.” 27 Sinaquai ha ditg il ritg: „Lura ta supplitgesch jau, bab, dad almain trametter Lazarus en la chasa da mes bab. 28 Jau hai anc tschintg frars. Quels duai el avertir, per che quels na vegnian betg er en quest lieu da turment.” Ma Abraham al ha ditg: „Tes frars han la lescha da Moses e las instrucziuns dals profets; els han be da viver lasuenter.” 30 Ed il ritg al ha respundì: „Na, bab, quai na basta betg, ma sch'insatgi dals morts giess tar els, lura midassan els lur vita.” 31 Ma Abraham al ha ditg: „Sch'els na taidlan betg Moses ed ils profets, lura na sa laschassan els er betg persvader d'insatgi che levass dals morts.”»

17 Culpa e perdun (Mt 18,6-7.15.21-22; Mc 6,42)

1 Jesus ha ditg a ses giuvnals: «Igl è impussibel ch'i na dettia betg stgandels. Ma pover quel, tras il qual quai daventa! I fiss meglier per el, ch'ins mettess in crap da moler enturn ses culiez e ch'el vegniss bittà en la mar, empè da surmanar in da quests pitschens. 3 Stai attents! Sche tes frar fa tort, al admonescha; e sch'el s'enricla, al perduna. 4 E sch'el fa tort a tai set giadas al di e vegn set giadas tar tai e di: „Jau m'enriclel”, al perduna.»

Avair fidanza (Mt 6,20)

5 Ils giuvnals han ditg al Segner: «Fortifitgescha nossa cretta en Dieu!» 6 Il Segner ha respundì: «Sche vossa fidanza fiss er be uschè gronda sco in graun da senav, lura pudessas vus dir a quest murer vi là: „Tira tias ragischs or da la terra, va e fa ragischs en la mar!” ed el vegniss a far per cumond a vus.»

Il duair d'in servitur

7 «Sch'insatgi da vus ha in sclav che turna da l'arar u dal pertgitar nursas, al vegna'l lura a dir: „Ve a maisa!”? 8 Segiramain betg! Vus al vegnis a cumandar: „Ma prepara il mangiar, mida la vestgadira e ma serva durant che jau mangel e baiv. Lura pos er ti mangiar e baiver.” 9 Engraziais vus sinaquai al sclav, perquai ch'el ha fatg tenor voss cumond? 10 Uschia èsi er cun vus. Cura che vus avais fatg tut quai che Dieu as ha cumandà, lura schai: „Nus essan be serviturs; nus avain be fatg noss duair.”»

Jesus guarescha diesch leprus

11 En viadi vers Jerusalem è Jesus passà tras la regiun da cunfin tranter la Samaria e la Galilea. 12 Rivond tar in vitg al èn vegnids encunter diesch leprus. 13 In toc davent èn quels sa fermads ed han clamà ad auta vusch: «Jesus, mussader, hajas compassiun da nus!» 14 Jesus als ha ditg: «Giai ed as mussai als sacerdots!»

Cun turnar per ir tar ils sacerdots èn els vegnids sauns. 15 In da quels ha ludà Dieu ad auta vusch, cur ch'el ha badà ch'el era guarì. El è turnà tar Jesus, 16 è sa bittà per terra davant Jesus ed al ha engrazià. Quel era in Samaritan. 17 Jesus ha dumandà: «N'èn betg tuts diesch vegnids guarids? Nua èn tshels nov? 18 Pertge n'èn quels betg turnads per dar gloria a Dieu sco quest ester?» 19 E Jesus ha ditg al Samaritan: «Sta si e va! Tia cretta t'ha salvà.»

Davart la vegnida dal reginam da Dieu (Mt 24,16-44)

20 In pèr farisers han dumandà Jesus, cura ch'il reginam da Dieu vegnia. Jesus als ha respundì: «Il reginam da Dieu na vesan ins betg oravant a vegnir. 21 Ins na po er betg dir: „Guarda, qua!” u „guarda là!” Pertge che Dieu è gia londervi a metter ad ir ses reginam amez tranter vus.»

22 Lura ha el ditg a ses giuvnals: «I vegn a vegnir il di che vus bramais da vesair almain in dals dis dal Figl da l'uman. Ma vus n'al vegnis betg a vesair. 23 Ins vegn a dir a vus: „Guarda qua!” u „guarda là!” Ma vus, na giai betg a guardar; ma ignora tut. 24 Cura che ses di è arrivà, vegn a vegnir il Figl da l'uman sco in chametg che sclerescha andetgamain tut il orizont enturn ed enturn. 25 Ma avant sto el anc endirar bler e vegnir sbittà da questa generaziun.

26 Cura ch'il Figl da l'uman vegn, vegn quai ad esser sco dal temp da Noa. 27 Ils umans mangiavan, bevevan e sa maridavan fin a quel di che Noa è entrà en l'arca. Lura è vegnì il diluvi, e tuts èn najads. 28 U i vegn ad esser sumegliantamain al temp da Lot: I mangiavan e bevevan, i cumpravan e vendevan, emplantavan e bajegiavan, 29 fin a quel di che Lot ha bandunà la citad da Sodom. Quel di ha quai pluvi fieu e zulper giu da tshiel e tuts èn vegnids per la vita. 30 Precis uschia vegn quai ad esser il di ch'il Figl da l'uman cumpara. 31 Tgi ch'è quel di per cas sin il tetg ed ha sia rauba giu en chasa, quel na duai betg ir giu per quella. E tgi ch'è per cas or sin il funs, quel na duai betg turnar a chasa. 32 Pensai a la dunna da Lot! 33 Tgi che vul salvar sia vita, la vegn a perder, e tgi che perda la vita, la vegn a salvar.

34 Jau as di: Da dus umans che dorman quella notg en il medem letg, vegn in acceptà e l'auter ignorà. 35 Da duas dunnas ch'èn vi dal moler graun vi dal medem mulin, vegn ina acceptada e l'autra laschada enavos.»

36 Ils giuvnals al han dumandà: «Segner, nua vegn quai a capitar?» El ha respundì: «Nua ch'il cadaver è, là sa radunan er ils tshess.»

18 La sumeglia dal derschader malgist e da la vaiva

1 Jesus ha raquintà als giuvnals ina sumeglia per als mussar co ch'els duajan urar da cuntin senza vegnir stanchels. 2 «En ina citad viveva in derschader che n'aveva ni tema da Dieu ni respect dals umans. 3 En la medema citad viveva er ina vaiva che vegniva adina puspè tar el per al supplitgar: «Gida che jau vegnia a mes dretg encunter mes adversari!» 4 Ma lung temp n'ha quel betg vulì far quai. Ma a la fin finala ha el ditg per sasez: «Schebain che jau na tem betg Dieu e n'hai nagin respect dals umans, 5 vi jau tuttina procurar che la vaiva vegnia a ses dretg, per ch'ella ma laschia en paus. Uschiglio ma siglia ella anc en fatscha.»

6 Ed il Segner ha ditg: «Tadlai bain, tge che quest derschader malgist di! 7 Na duess Dieu pir da dretg betg procurar per giustia per ses elegids che cloman di e notg ad auta vusch tar el? Pertge duess el tardivar da far quai? 8 Jau as di: El vegn immediatamain a procurar lur dretg. Ma cur ch'il Figl da l'uman vegn, vegn el anc a chattar umans sin terra che crain?»

La sumeglia dal fariser e dal dazier

9 Ad insaquants che crajevan d'esser gists e che spretschavan ils auters ha Jesus raquintà la suandanta sumeglia:

10 «Dus umens èn ids si en il tempel ad urar; in era in fariser, l'auter in dazier. 11 Il fariser steva davantvart en pe ed ha urà per sasez: „O Dieu, jau t'engraziel, che jau na sun betg sco ils auters umans: laders, engianaders, adulter, ed er betg sco quel dazier là. 12 Jau gigin duas giadas l'emna e dun la dieschma da tut quai che jau gudogn.» 13 Il dazier dentant steva davosvart e na dastgava gnanc auzar ses eglis vers il tschiel; el ha pitgà sin ses pèz ed ha ditg: „O Dieu, hajas misericordia cun mai, pertge che jau sun in putgant”!

14 Jau as di: Il dazier è turnà a chasa sco in giustifitgà da Dieu, ma l'auter betg. Pertge tgi che auza sasez vegn sbassà, e tgi che sbassa sasez vegn auzà.»

Jesus benedescha ils uffants (Mt 19,13-15; Mc 10,13-16)

15 Ins è vegnì cun pitschens uffants tar Jesus per che quel als benedeschia, ma ils giuvnals als han tramess davent. 16 Ma Jesus als ha clamà enavos ed ha ditg: «Als laschai vegnir tar mai e n'als impedì betg, pertge che da tals è il reginam da Dieu. 17 Propi, jau as di: Mintgin che n'accepta betg il reginam da Dieu sco in uffant, na vegn betg ad entrar en quel.»

Il privel da la ritgezza (Mt 19,16-30; Mc 10,17-31)

18 In suprastant ha dumandà Jesus: «Bun magister, tge stoss jau far per survegnir la vita eterna?» 19 «Pertge ma numnas ti bun?», ha Jesus respundì, «be in è bun, e quai è Dieu. 20 E ses cumandaments conuschas ti tuttina: Ti na duais betg rumper la lètg, betg mazzar, betg engular, betg dir manzognas e ti duais onurar tes bab e tia mamma.» 21 «Tenor tut quels cumandaments hai jau vivì dapi mia giuventetgna» ha l'um respundì. 22 Udind quests plets al ha Jesus ditg: «Ina chaussa ta manca anc: Venda tut quai che ti possedas e dà ils raps als povers, lura vegns ti ad avair per adina ina ritgezza tar Dieu. E lura ve cun mai!» 23 Cur che l'um ha udì quai, è l' daventà trist, pertge ch'el era fitg ritg.

24 Sinaquai ha Jesus ditg: «Quant grev che quai va a glieud ritga da rivar en il reginam da Dieu! 25 Plitgusch riva in chamel tras ina fora da guglia, che in ritg en il reginam da Dieu.» 26 Udind quai ha la glieud dumandà Jesus: «Tgi po lura insumma vegnir salvà?» 27 El ha respundì: «Quai ch'è per ils umans betg pussaivel, quai è pussaivel per Dieu.»

28 Sinaquai ha Petrus ditg: «Ti sas che nus avain renunzià a tut noss possess ed essan ids cun tai.» 29 Jesus ha respundì: «Jau as garantesch: Mintgin che ha bandunà sia chasa, sia dunna, ses fragliuns, ses geniturs e ses uffants, perquai che Dieu metta ad ir ses reginam, 30 quel survegn tut quai bleras giadas dapli e quai gia sin quest mund. Ed en il mund che vegn survegn el la vita eterna.»

Jesus predi per la terza giada sia mort (Mt 20,17-19; Mc 10,32-34)

31 Jesus ha fatg vegnir da la vart ses giuvnals ed als ha ditg: «Tadlai bain! Nus giain ussa a Jerusalem. Là vegn a s'acmplir tut quai ch'ils profets han scrit davart il Figl da l'uman. 32 El vegn surdà als pajauns. Quels vegnan a far beffas dad el, 33 al permalar ed a spidar sin el. Quels vegnan al giaschlar ed a l' far murir. Ma il terz di vegn el a levar da mort en vita.» 34 Ils giuvnals n'han chapì gnanc in pled. Quai che Jesus aveva ditg als è restà ina engiavinera; els n'han betg chapì il senn da ses plets.

Jesus guarescha in tschorv (Mt 20,29-34; Mc 10,46-52)

35 Cur che Jesus è arrivà en vischinanza da Jerico, era tschentà in murdiu tschorv a l'ur da la via. 36 Quel ha udì che blera glied passava speravi ed ha dumandà, tge che quai signifitgia. 37 Ins al ha respundì che Jesus passia speravi. 38 Lura ha el clamà ad auta vusch: «Jesus, figl da David, hajas compassiun da mai!» 39 La glied che gieva ordavant a Jesus ha pruvà d'al far taschair, ma quel ha sbragì anc pli dad aut: «Figl da David, hajas compassiun da mai!» 40 Jesus è sa fermà ed al ha fatg vegnir nà tar el. Cur ch'il tschorv è stà daspera, al ha Jesus dumandà: 41 «Tge duai jau far per tai?» Quel ha respundì: «Segner, che jau vesia puspè!» 42 Jesus al ha ditg: «Ti duais puspè vesair! Tia fidanza t'ha salvà.» 43 En quest mument ha il tschorv puspè vis. El ha engrazià a Dieu ed ès ì cun Jesus. E tut la glied ch'era là ha dà laud a Dieu.

19 Jesus e Zacheus

1 Jesus è lura arrivà a Jerico ed ès ì tras la citad. 2 Là viveva in um cun num Zacheus. Quel era il schef dal dazi ed era fitg ritg. 3 El vuleva en mintga cas vesair Jesus per vegnir a savair, tgi ch'el saja. Ma el era pitschen, uschia che la blera glied al prendeva la vista. 4 Perquai è'l curri ordavant ed è rampignà sin in figher selvadi per pudair vesair Jesus che stueva passar là speravi. 5 Cur che Jesus è arrivà là, ha el auzà sia eglia da ed ha ditg: «Zacheus, ve dalunga giu, pertge che jau vi esser tes giast questa saira.» 6 Zacheus è dalunga rampignà giu ed ha retschavì Jesus cun grond plaschair.

7 Vesend che Jesus ès ì tar in nausch uman è la glied sa grittentada. 8 Ma Zacheus è sa vieut vers il Segner ed ha ditg: «Guarda, Segner, la mesadad da mes possess vi jau dar als povers. E sche jau hai engianà insatgi, lura vi jau dar enavos quatter giadas tant.» 9 Sinaquai al ha Jesus ditg: «Oz es ti cun tut tia famiglia vegnì spendrà. Pertge malgrà tut es ti in descendent dad Abraham. 10 Il Figl da l'uman è vegnì per tschertgar e per salvar quai ch'è pers.»

La sumeglia da la munaida affidada (Mt 25,14-30)

11 Sinaquai ha Jesus raquintà ina sumeglia a quels ch'avevan vis tut quai. Pertge siond Jesus damanaivel da Jerusalem, crajevan bliers, ch'il reginam da Dieu cumparia mintga mument.

12 El ha ditg: «In um da nobla schlatta vuleva ir en in pajais lontan per survegnir la dignitad da retg e per lura puspè turnar. 13 Avant che partir ha el fatg vegnir tar el diesch da ses serviturs, ha dà a mintgin ina munaida d'aur ed ha ditg: „Faschai affars, fin che jau turn.“

14 Ma perquai ch'ils abitants da ses pajais al odiavan, han els tramess suenter in pèr mess per far dir: „Nus na vulain betg che quest um daventia noss retg.“ Ma l'um è daventà retg ed è turnà. Dalunga ha el fatg clamar ils serviturs, als quals el aveva surdà ils daners. El vuleva savair, quant ch'els hajan gudagnà cun quels. 16 L'emprim ha rapportà: „Cun tia munaida hai jau gudagnà diesch autras.“ 17 Ed il patrun al ha ludà ed ha ditg: „Va bain, ti es in servitur capabel. Perquai che ti es stà fidaivel sur da pauc, duais ti regnar sur da diesch citads.“ 18 Il segund ha rapportà: „Cun tia munaida hai jau gudagnà tschintg autras.“ 19 Il patrun al ha ditg: „Ti duais regnar sur da tschintg citads.“

20 Ma il terz ha ditg: „Qua has ti puspè tia munaida. Jau l'hai mess en salv en in fазielet. 21 Jau hai già tema da tai, perquai che ti es in um sever. Ti prendas, quai che na tutga betg a tai, e ti racoltas, quai che ti n'has betg semnà.“ 22 A quel ha il

patrun ditg: „Ti valanagut, ti has sentenzià tatez. Ti has savì, che jau sun in patrun sever, che jau prend, quai che na tutga betg a mai e che jau racolt, quai che jau n’hai betg semnà. 23 Pertge n’has ti lura betg surdà la munaida almain a la banca? Là avess jau puspè pudì retrair quella cun ils tschains.” 24 Lura ha el ditg als là preschents: „Al prendai davent la munaida e la dai a quel che ha diesch munaidas.” 25 Quels han ditg: „Patrun, quel ha gia diesch!” 26 Ma il patrun ha respundì: „Jau as di, quel che ha bler duai survegnir anc dapli. Ma tgi che n’ha nagut, da quel vegn er anc prendì davent quai ch’el ha. 27 Ma mes inimis che na vulevan betg che jau daventia retg, quels manai natiers ed als faschai murir en mia preschientscha!”

Jesus arriva a Jerusalem (Mt 21,1-11; Mc 11,1-11; Jo 12,12-19)

28 Lura è Jesus sa mess en viadi per Jerusalem. 29 S’avischinond a Betfagè e Betania sper il Culm da las ulivas ha el tramess ordavant dus giuvnals 30 ed als ha ditg: «Giai en il vitg qua davantvart. A l’entrada dal vitg vegnis vus a chattar in asen giuven rentà sin il qual nagin n’è anc mai sa tschentà. Al srentai ed al manai nà qua! 31 E sche insatgi as dumonda, pertge che vus al srentias, lura respundai: „Il Segner al basegna!”» 32 Ils dus èn ids ed han chattà tut, sco che Jesus aveva ditg. 33 Cur ch’els han srentà l’asen, als han ils patruns da quel dumandà: «Pertge srentais vus l’asen?» 34 «Il Segner al basegna», als han els respundì 35 ed èn ids cun l’asen tar Jesus. Là han els mess lur vestgadira sin l’asen ed han fatg muntar Jesus sin quel. 36 Siond per via han ils giuvnals rasà ora lur vestgadira sin via.

37 Arrivond tar quel lieu, nua che la via vegn giu dal Culm da las ulivas, han tut ils giuvnals cumenzà a ludar Dieu plain legria ed ad auta vusch per tut las miraclas ch’els avevan vis. 38 Els han clamà: «Benedì saja il retg, che vegn en num dal Segner. Pasch en tschiel e gloria en las autezzas!» 39 Insaquants farisers tranter la fulla al han ditg: «Magister, fa taschair tes giuvnals!» 40 Ma Jesus ha respundì: «Jau as di, sch’els taschan, lura sbragia la crappa.»

Jesus bragia per Jerusalem

41 Cur che Jesus è s’avischinà a Jerusalem ed ha vis la citad, ha el bragì per quella 42 ed ha ditg: «Be ch’er ti avessas badà quel di, tge che ta porta la pasch! Ma ussa resta quai zuppà a tes egls. 43 Pertge ch’i vegn a vegnir il temp, nua che tes inimis vegnan a far in rempar enturn tai, a ta serrar en ed a ta chatschar en las stretgas da tut las varts. 44 Els vegnan a destruir dal tutfatg tai e tes abitants. Gnanc in crap na vegn a restar in sin l’auter. Pertge che ti n’has betg badà il mument, nua che Dieu ta vuleva purtar agid.»

Jesus en il tempel (Mt 21,12-17; Mc 11,15-19; Jo 2,13-17)

45 Jesus ès ì en il tempel ed ha cumenzà a stgatschar or ils martgadants. 46 El als ha ditg: «En las scrittiras sontgas stat quai scrit: „Mia chasa duai esser ina chasa per urar.” Ma vus avais fatg londeror ina spelunca da laders.»

47 Mintgadi instruiva Jesus en il tempel. Ils primsacerdots, ils magisters da la lescha ed ils manaders dal pievel empruvavan d’al far murir. 48 Ma els na savevan betg co far quai, pertge che tut il pievel era adina enturn el per al tadlar.

20 La dumonda davart la cumpetenzza da Jesus (Mt 21,23-27; Mc 11,27-33)

1 In di che Jesus instruiva il pievel en il tempel e ch’el annunziava la nova allegraivla, èn vegnids ils primsacerdots e magisters da la lescha ensemen cun ils

seniors 2 ed al han dumandà: «Ans di, tgi dat a tai il dretg da far tut quai? E tgi ta dat la cumpetenza da far quai?»

3 Jesus als ha respundì: «Er jau as vi far ina dumonda. Ma schai: 4 Deriva il battaisem da Joannes da Dieu u dals umans?» 5 Quels han discutà tranter els: «Sche nus schain „da Dieu“, lura ans vegn el a dumandar: Pertge n'avais vus lura betg cret a Joannes? 6 Ma sche nus schain „dals umans“, lura vegn tut la glied ad encrappar nus, pertge che tut è persvadi che Joannes saja stà in profet.» 7 Perquai han els respundì: «Nus na savain betg.» 8 «Lura na di er jau betg a vus, tgi che m'ha dà la cumpetenza da far tut quai.»

La sumeglia dals nauschs viticulturs (Mt 21,33-46; Mc 12,1-12)

9 Jesus ha raquintà la suandanta sumeglia al pievel: «In um ha plantà ina vigna. Lura ha'l dà a fit quella a viticulturs ed è partì per pli lung temp en in auter pajais. 10 Il temp da la racolta ha el tramess in mess tar ils fittadins per far prender en consegna sia part da la racolta. Ma ils fittadins han bastunà il mess ed al han spedi cun mauns vids per ses fatg. 11 Sinaquai ha el tramess in segund mess, ma er quel han els bastunà e maltractà per al spedir cun mauns vids per ses fatg. 12 Lura ha el tramess in terz mess. Ma er a quel han ils fittadins dà fridas ch'i vegniva il sang per lura spedir el.

13 Sinaquai ha il possessur da la vigna ditg: «Tge duai jau far? Jau tramet mes agen figl che jau hai uschè gugent; da quel vegnan els bain ad avoir respect. 14 Ma cur ch'ils fittadins al han vis a vegnir, han els ditg in cun l'auter: „Quai è l'ertavel. Nus al assassinain, lura vegn la vigna ad esser nossa.“ 15 Ed els al han bittà or da la vigna ed al han assassinà. Tge vegn ussa a far il patrun da la vigna? 16 El vegn ad ir sez tar ils fittadins ed als far murir per lura surdar la vigna ad auters.»

Cur che la glied ha udi quai ha quella ditg: «Quai na vegn mai a capitar!» 17 Jesus ha guardà vi sin els ed ha ditg: «Ponderai bain, tge che quest pled da las Sontgas scrittiras vul dir: „Il crap ch'ils construiders han sbittà, perquai ch'els crajevan ch'el na valia nagut, quel è daventà il crap da chantun“ (Ps 118,22). 18 Mintgin che croda sin quel crap vegn a vegnir smardeglià, e quel al vegn a splattitschar.»

19 Ils magisters da la lescha ed ils prim sacerdots avessan il pli gugent dalunga prendì en fermanza Jesus perquai ch'els avevan badà, che quella sumeglia era adressada ad els. Ma els avevan tema dal pievel.

La dumonda da las taglias (Mt 22, 15-22; Mc 12,13-17)

20 Perquai han els observà precisamain Jesus. Els han tramess in pèr spiuns tar el. Quels avevan da far finta d'esser pietus ed al traplar tar ina resposta malponderada per uschia al pudair surdar al procuratur roman. 21 Ils spiuns han fatg ina dumonda a Jesus: «Magister, nus savain che ti discurras ed instrueschas sinceramain e che ti na prendas betg resguard sin la persuna e che ti dis cler e net a mintgin, co ch'el ha da viver tenor la voluntad da Dieu. 22 Dastgain nus pajar taglias a l'imperatur u na?» 23 Jesus ha dalunga badà lur malignadad ed als ha ditg: 24 «Ma mussai in denar! Il purtret ed il num da tgi è sin questa munaida?» Els han respundì: «Da l'imperatur.» 25 Sinaquai als ha Jesus ditg: «Lura dai pia a l'imperatur quai che tutga a l'imperatur ed a Dieu quai che tutga a Dieu!»

26 Ed ils spiuns n'èn uschia betg stads buns d'al far ir en la trapla. Igl èn stads talmain surprais da la resposta, ch'els n'èn betg pli stads buns da dir insatge.

Vegnan ils morts a levar da la mort en vita? (Mt 22, 23-33; Mc 12,18-27)

27 Lura èn vegnids insaquants saducers tar Jesus. Quels snegan ch'ìls morts levian da la morta en vita. 28 «Magister», han els ditg, «Moses ans ha prescrit: „Sch'in um maridà mora senza relaschar uffants, lura sto ses frar maridar la vaiva per procurar uffants per ses frar.“ 29 Ina giada eran set frars. Il pli vegl ha maridà, ma è mort senza avoir uffants. 30 Lura ha il segund maridà la vaiva 31 e suenter il terz. A la fin eran tuts set stads maridads cun la vaiva, ma eran morts senza avoir gè uffants. 32 Finalmain è er morta la dunna. 33 Da tgi è lura la dunna, cur ch'ìls morts levan da la mort en vita? Quella era bain maridada cun tuts set.» 34 Jesus ha respundi: «Ils umans maridan be sin quest mund. 35 Ma quels che dastgan viver en il nov mund suenter esser levads da la mort en vita, quels na vegnan betg pli a maridar. 36 Quels na vegnan er betg pli a murir, mabain a viver sco ils anghels en tschiel. Perquai ch'els èn levads da la mort en vita, èn els uffants da Dieu che vivan tar el. 37 Ch'ìls morts levan da la mort en vita ha gia Moses dà da chapir en il raquint dal spinatsch en flommas. Là pon ins leger ch'il Segner è il Dieu dad Abraham, il Dieu dad Isac ed il Dieu da Jacob. 38 Ed el è in Dieu dals vivs e na dals morts. Per el vivan tuts.»

39 Insaquants magisters da la lescha han sinaquai ditg: «Magister, quai è stà ina buna resposta.» 40 E nagin n'ha pli ristgà d'al dumandar insatge.

Il figl da David u il Segner da David? (Mt 22, 41-46; Mc 12,35-37)

41 Lura ha Jesus dumandà ils preschents: «Co pon ins pretender, ch'il Salvader empermess saja in descendent da David? 42 David sez di tuttina en il cudesch dals psalms: „Il Segner Dieu ha ditg a mes Segner: Ta tschenta da mia vart dretga! 43 E jau vi suttametter tut tes inimis, als metter sco sutgetta sut tes pes” (Ps 110,1).

44 Sche David sez al numna „Segner”, co po el lura esser ses figl?»

Jesus di da betg sa fidar dals magisters da la lescha (Mt 23,1.6-7.14,; Mc 12,37-40)

45 Jesus ha avertì tut ils preschents: 46 «As pertgirai dals magisters da la lescha! Quels sa preschentan gugent en lur talars e sa laschan salidar plain respect or sin via. Durant il cult divin sesan els en l'emprim banc, e tar pasts da festa occupeschan els las plazzas d'onur. 47 Els fan lungas uraziuns per far ina buna impressiun; ma en vardad èn els engianaders che engolan la facultad da vaivas che na san betg da sa gidar. Ma quels vegnan ina giada a vegnir chastiads severamain.»

21 L'unfrenda da la vaiva (Mc 12,41-44)

1 Auzond ils egls ha Jesus vis, co che glieud ritga metteva lur donaziuns en la chascha d'offertas. 2 Er ina povra vaiva è vegnida ed ha mess en duas pitschnas munaidas d'arom. 3 Sinaquai ha Jesus ditg: «En vardad, jau as di: questa vaiva ha dà dapli che tut ils auters. 4 Quels han be dà insatge da lur surabundanza. Ma quella povra vaiva ha dà tut quai ch'ella aveva per viver.»

Il tempel vegn a vegnir demoli (Mt 24,1-2; Mc 13,1-2)

5 Ad in pèr che schevan, ch'il tempel saja ornà cun bella crappa e cun unfrendas ha Jesus ditg: 6 «I vegn a vegnir il temp, nua che gnanc in crap da tut quai che vus vesais ussa vegn a restar in sin l'auter. Tut vegn a vegnir demoli.»

Areguard la fin dal mund (Mt 24,2-14; Mc 13,3-13)

7 Sinaquai al han quels dumandà: «Magister, cura vegn quai a capitar, e vi da tge badainsa quai?» 8 Jesus als ha respondi: «Stai attents, e na as laschai engianar da nagin. 5 Bliers vegnan a vegnir en mes num ed a dir: „Jau sun Cristus! Il temp è arrivà.” N’als curri betg suenter. 9 Na tschiffai betg tema, sche vus vegnis ad udir da guerras e rebellions. Quai sto capitar uschia, ma sinaquai na vegn anc betg dalunga la fin.»

10 Lura als ha el ditg: «Pievel vegn a batter cunter pievel e stadi cunter stadi. 11 Dapertut vegni a dar gronds terratrembels, fominas ed epidemias; terriblas chaussas vegnan a capitar e vi dal tschiel vegn ins a vesair segns immens.

12 Ma avant che quai daventa, vegn ins a perseguitar vus ed a ’s prender en fermanza. Perquai che vus essas aderents da mai, vegnis vus a vegnir mess davant dretgira en las sinagogas, mess en praschun e manads davant ils retgs e regents. 13 Là avais vus lura la pussaivladad da dar perditga da mai. 14 Ma prendai a cor da betg far quitads, co che vus vegnis a defender vus. 15 Jau mez as vegn a dar ils plets e la savida, uschia che nagin da voss adversaris n’è bun da resister e da cuntradir.

16 Perfin voss geniturs, voss fragliuns, parents ed amis as vegnan a tradir. Insaquants da vus vegnani a far murir. 17 Per amur da mai vegnis vus a vegnir odiads da tuts. 18 Ma gnanc in chavel da voss chau na vegn ad ir a perder. 19 Tegnai la dira, lura vegnis vus a gudagnar la vaira vita.»

Davart la destrucziun da Jerusalem (Mt 24,15-22; Mc 13,14-20)

20 «Cur che vus vesais la citad da Jerusalem circumdada dad armadas da l’inimi, lura sappias che la citad vegn bainbaud a vegnir destruida. 21 Lura duain tut ils abitants da la Judea fugir si en las muntognas. Tge ch’è en la citad, duai far spert e bandunar quella. La glied ch’è or sin il pajais na duai betg turnar en citad. 22 Pertge quai èn ils dis da vendetga, nua che tut quai che stat scrit en las Sontgas scrittiras vegn a s’accomplir. 23 Povras las dunnas ch’èn en speranza u che dattan latg ad in poppin. Ina gronda miseria vegn a vegnir sur il pajais, perquai che Dieu è grit sin quest pievel. 24 Ils umans vegnan a murir tras la spada u deportads sco praschuniers or en tut il mund. Jerusalem vegn a vegnir devastada dals pajauns, fin ch’er il temp da quels va a fin.»

Il derschader dal mund vegn (Mt 24,29-35; Mc 13,24-31)

25 «Ins vegn a vesair segns vi dal sulegl, vi da la glina e vi da las stailas. E sin terra vegnan ils pievels a tremblar da la tema pervi da la mar che stgadaina e rampluna. 26 Ils abitants da la terra vegnan ad esser mez morts da la tema spetgond las chaussas che han da vegnir sur da la terra. Pertge tut l’urden dal tschiel vegn mess sutsura. 27 Lura vegnan els a vesair a vegnir il Figl da l’uman sin in nivel cun gronda pussanza e maiestad. 28 Cur che vus vesais ils emprims segns da tut quai, lura stai si ed hajas curaschi, pertge che bainbaud vegnis vus ad esser salvads. »

29 Jesus ha fatg diever d’ina sumeglia ed ha ditg: «Contemplai il figher u ils auters pumers. 30 Cur che l’emprima feglia chatscha, savais vus ch’igl è baud la stad. 31 Uschia è quai er, cur che vus vesais a daventar tut quellas chaussas. Vus savais lura ch’il nov mund da Dieu è damanaivel. 32 Jau as di: Questa generaziun vegn anc a far tras quai. 33 Tschiel e terra vegnan ad ir a fin, ma mes plets vegnan a restar.»

Star attent

34 «As pertgirai da sbornas ed aivrezza e dals quitads da mintgadi. Da maniera na preparada vegnis vus uschiglio surprais da quel di, uschè sco ch'ins croda en ina trapla. 35 Pertge che quel di vegn andetgamain sur tut la glied che viva sin terra. 36 Stai attents ed urai ad in urar, per che vus sajas buns da superar quai che ha da vegnir e per che vus possias cumparair plain speranza davant il Figl da l'uman.»

37 Mintgadi ha Jesus discurrì en il tempel. Ma la saira gieva el adina sin il Culm da las ulivas per restar là sur notg. 38 La damaun marvegl sa radunava puspè la glied en il tempel per al tadlar.

22 Il cumplot cunter Jesus (Mt 26,1-5; Mc 14,1-2; Jo 11,45-53)

1 Igl era curt avant la festa, nua ch'ins mangia be paun senza levon, la festa dal Passa. 2 Ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha tschertgavan ina pussaivladad da pudair liquidar Jesus da maniera discreta, perquai ch'els avevan tema dal pievel.

Il tradiment da Judas (Mt 26,14-16; Mc 14,10-11)

3 Il satan ha prendì possess da Judas, numnà Ischariot. Judas era in dals dudiesch giuvnals. 4 Quel ès ì tar ils primsacerdots e tar ils uffiziers da la guardia dal tempel ed ha discutà cun quels, co ch'el als pudessa surdar Jesus. 5 Quels èn s'allegreds ed èn sa cunvegnids d'al dar persuenter daners. 6 Judas è stà d'accord ed ha da là davent tschertgà ina buna pussaivladad per surdar Jesus, senza ch'il pievel badia.

La preparaziun per il past dal Passa (Mt 26,17-19; Mc 14,12-16)

7 Lura è vegnì il di dal paun senza levon, nua ch'ins sto unfrir ils agnels dal Passa. 8 Jesus ha tramess Petrus e Joannes en la citad suenter avair ditg: «Giai e preparai il past dal Passa per nus, per che nus possian mangiar da cuminanza!» 9 Quels al han dumandà: «Nua duain nus preparar il past?» 10 Jesus als ha ditg: «Entrond en citad, vegnis vus a scuntrar in um che porta ina cria d'aua. Al suandai en la chasa, nua ch'el entra 11 e schai al patrun-chasa: „Noss mussader ta fa dumandar: Nua è la stanza per mangiar l'agnè dal Passa cun mes giuvnals?” 12 Il patrun-chasa as vegn a mussar ina gronda stanza bain pulstrada sin il plaun sura. Là preparai tut!» 13 Els èn ids ed han chattà tut, sco che Jesus als aveva ditg ed han lura preparà il past dal Passa.

L'ultim past (Mt 26,20-29; Mc 14,17-25; 1 Cor 11,23-25)

14 A l'ura destinada è Jesus sa mess a maisa cun ses giuvnals. 15 El als ha ditg: «Igl è stà mia gronda brama da pudair mangiar quest past dal Passa cun vus avant co avair da patir. 16 Pertge che jau as di: Jau al vegn pir a mangiar, cur che quel è s'acumplì en il nov mund da Dieu.» 17 Lura ha Jesus prendì il chalisch, ha ditg l'uraziun d'engraziament ed ha ditg: «Prendai quest chalisch ed al distribui tranter vus. 18 Pertge che jau as di: Dad ussa davent na vegn jau betg pli a baiver dal fritg da la vit, fin ch'il reginam da Dieu n'è betg realisà.»

19 Lura ha Jesus prendì il paun, ha ditg l'uraziun d'engraziament, ha rut il paun en tocs ed al ha dà als giuvnals cun ils plets: «Quai è mes corp che vegn dà vi per vus. Faschai quai en memoria da mai!» 20 Medemamain ha el prendì il chalisch suenter il past ed ha ditg: «Quest chalisch è la nova lia en mes sang, che vegn spons per vus. 21 Ma guardai, l'um che ma vegn a tradir sesa cun mai a maisa. 22

Il Figl da l'uman sto bain ir la via ch'è destinada per el; mo pover quel uman che al vegn a tradir.» 23 Sinaquai hani cumenzà a sa dumandar in tranter l'auter, tgi dad els che possa esser bun da far quai.

Na cumandar, mabain servir (Mt 20,25-28; Mc 10,42-45)

24 Tranter ils giuvnals ha quai dà in dispita areguard la dumonda, tgi dad els che saja il pli grond. 25 Jesus als ha ditg: «Ils retgs dal mund regnan sur da lur pievels, ed ils pussants sa laschan numnar bainfatturs dal pievel. 26 Ma tranter vus duai quai esser auter. Il pli grond tranter vus saja sco il pli pitschen e quel che cumonda sco quel che serva. 27 E tgi è lura il pli grond: quel che sesa a maisa u quel che serva? Natiralmain quel che sesa a maisa. Ma jau sun tranter vus sco in servitur.

28 Vus avais tegnì la dira cun mai en mes pruvaments. 29 Persuenter pudais vus avair part al reginam, che mes bab m'ha surdà. 30 En mes reginam vegnis vus a mangiar ed a baiver cun mai a maisa ed a regnar sur da las dudesch schlattas dad Israel.»

Jesus e Petrus (Jo 13,36-38)

31 «Simon, Simon! fa atenziun! Il satan ha dumandà la permissiun da Dieu da pudair metter vus a la prova e da separar la paglia dal graun. 32 Ma jau hai urà per tai, per che tia cretta na vegnia damain. Cur che ti t'has puspè convertì, lura stos ti dar curaschi a tes frars! »

33 Petrus ha respundi: «Segner, jau sun pront dad ir cun tai en praschun, perfin da murir cun tai!» 34 E Jesus ha dà per risposta: «Petrus, jau ta di, avant ch'il cot chantia oz, vegns ti trais giadas a pretender, che ti n'enconuschias betg mai.»

L'ura da la decisiun

35 «Lura ha Jesus dumandà ils giuvnals: «Cur che jau as hai tramess or senza bursa, senza tastga da provisiun e senza chalzers, as ha mancà insatge?» Els han respundi: «Na, nagut.» 36 Sinaquai ha Jesus ditg: «Dad ussa davent duai quel che ha ina bursa la prender cun el, e quel che ha ina tastga duai er far quai. Ma quel che n'ha nagins raps, quel duai vender ses mantè per cumprar ina spada. 37 Jau as di: Vi da mai vegn a s'accumplir quai che stat en las Sontgas scrittiras: „El è vegnì considerà sco in malfatschent” (Jes 53,12). Pertge che tut quai ch'è vegnì scrit da mai stat per s'accumplir.» 38 Sinaquai han ils giuvnals ditg: «Segner, qua avain nus duas spadas.» Ma el als ha dà per risposta: «Quai basta!»

A Getsemane (Mt 26,36-46; Mc 14,32-42)

39 Sco adina è lura Jesus ì cun ses giuvnals sin il Culm da las ulivas. 40 Arrivà là ha el ditg a ses giuvnals: «Urai, per che vus na vegnias betg en tentaziun.» 41 Lura è el s'allontanà tant sco il tir d'in crap, è sa mess en schanuglias ed ha urà: «Bab, sche ti vuls, prenda davent quest chalisch da mai. Ma na mia voluntad duai daventar, mabain la tia!»

43 Sinaquai è cumparì in anghel dal tschiel ed al ha dà nova forza. 44 Pervi da sia tema da la mort ha Jesus urà anc pli ferventamain, e ses suaditsch guttava sco sang giu per terra. 45 Suententer avair fatg l'uraziun è el stà si ed ès ì vi tar ils giuvnals che durmivan siond stanchels da la tristezza. 46 «Pertge durmis vus?» als ha el ditg, «stai si ed urai, per che vus na crodias betg en tentaziun.»

Jesus vegn arrestà (Mt 26,47-56; Mc 14,43-50; Jo 18,3-11)

47 Anc durant che Jesus discurriva è vegnì ina rotscha d'umens e Judas, in dals dudesch, ordavant. Quel ès i vi tar Jesus per al dar il bitsch da salid. 48 Ma Jesus al ha ditg: «Judas, cun in bitsch tradeschas ti il Figl da l'uman!» 49 Quels che eran là cun Jesus han sinaquai badà, tge ch'i era da spetgar ed han dumandà: «Duain nus dar cun la spada?» 50 Ed in da quels ha dà cun la spada sin il servitur dal prim sacerdot ed al ha taglià giu l'ureglia dretga. 51 Ma Jesus ha ditg: «Smettai! I basta!» Ed el ha tutgà l'ureglia ed ha guarì l'um.

52 Lura ha Jesus ditg als prim sacerdots, als uffiziers da la guardia dal tempel ed als seniors ch'eran vegnids per al arrestar: «Cun spadas e bastuns essas vus vegnids sco che jau fiss in assassin. 53 Mintgadi sun jau stà cun vus en il tempel, ma là n'avais vus betg ristgà da m'arrestar. Ma quai è vossa ura; ed i regna la pussanza da la stgiradetgna.»

Petrus snega Jesus (Mt 26,57-58.69-75; Mc 14,53-54.66-72; Jo 18,15-18.25-27)

54 Sinaquai han els arrestà Jesus ed al han manà en la chasa dal prim sacerdot. Petrus als è suandà cun magari gronda distanza. 55 Entamez la curt avevan ins fatg in fiu. Blera glied era tschentada enturn quel ed uschia er Petrus. 56 Ina servitura al ha vis ed al ha fixà ed ha ditg: «Er quest qua era cun el!» 57 Ma Petrus ha snegà ed ha ditg: «Dunna, jau n'al conusch gnanc!»

58 Curt suenter al ha in auter vis ed ha ditg: «Ti appartegnas tuttina er tar quels.» Ma Petrus ha ditg: «Na, jau n'hai da far nagut cun quel!»

59 Var in'ura pli tard ha anc in pretendì: «Senza dubi, quel era er cun el, pertge ch'el è er in da la Galilea.» 60 Ma Petrus ha respundì: «Na, jau na sai in summa betg da tge che ti discurras!»

Ed anc durant ch'el ha ditg quai, ha chantà in cot. 61 Il Segner è sa vicut vers Petrus ed ha guardà sin el. Ed a Petrus èn vegnids endament ils plects che Jesus al aveva ditg: «Avant ch'il cot chanta oz, vegns ti a pretender trais giadas, che ti na ma conuschias betg.» 62 E Petrus ès i giuador ed ha cridà sosas larmas.

Da Jesus vegn fatg beffas (Mt 26,67-68; Mc 14,65)

63 Ils umens che faschevan guardia tar Jesus, faschevan beffas dad el ed al maltractavan. 64 Els han zuglià ses eglis, al han dà fridas per lura dumandar: «Ti es tuttina in profet! Di damai a nus: Tgi t'ha dà fridas?» 65 Anc bleras autras disfamaziuns han quels ditg cunter el.

Jesus davant il Cussegl (Mt 27,1; 26,57.63-65; Mc 15,1; 15,53.61-64; Jo 18,19-24)

66 Cur ch'i ha fatg di èn sa radunads ils seniors, ils prim sacerdots ed ils magisters da la lescha. Quels han fatg manar Jesus ed al han dumandà: 67 «Sche ti es il Messias, lura di quai a nus!» Jesus als ha respundì: «Er sche jau as schess, vus na ma crajessas tuttina betg. 68 E sche jau as dumandass insatge, na respundessas vus betg. 69 Ma dad ussa davent vegn il Figl da l'uman a seser da la vart dretga dal Dieu pussant.» 70 Sinaquai han tuts ditg: «Es ti damai il Figl da Dieu?» El ha respundì: «Sco che vus schais, jau sun quel.» 71 Sinaquai han els ditg: «Nus na duvrain pli naginas perditgas. Nus avain udi quai da sia atgna bucca.»

23 Jesus davant Pilatus (Mt 27,2.11-14; Mc 15,1-5; Jo 18,28-38)

1 Tuts èn stads si, ed ins ha manà Jesus tar Pilatus. 2 Là han els preschentà lur accusaziun: «Nus avain constatà, che quest um surmaina noss pievel. El di che nus na dessan pli pajar naginas taglias a l'imperatur. Ed el ha er pretendì, ch'el

saja il retg empermess da Dieu.» 3 Pilatus al ha dumandà: «Es ti il retg dals gidieus?» «Gea, sco che ti dis», ha Jesus respundì. 4 Sinaquai ha Pilatus ditg als primsacerdots ed al pievel: «Jau na chat nagina culpa vi da quest uman.» 5 Ma quels han insistì ed han ditg: «El instighescha tut il pievel gidieu cun ses discours, e quai da Galilea fin qua tar nus.»

Jesus davant Herodes

6 Udind quai ha Pilatus dumandà, sche quest um saja in Galiler. 7 Ins ha confermà, che quel derivia dal domini da Herodes. Perquai al ha el fatg manar tar Herodes ch'era er quels dis a Jerusalem. 8 Herodes è s'allegrà fitg vesend Jesus, perquai ch'el bramava gia daditg d' al emprender a conuscher. El aveva numnadamain udì bler da Jesus e sperava da vesair sez in miracul da quel. 9 Herodes al ha fatg bleras dumondas, ma Jesus al n'ha dà nagina resposta. 10 Ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha eran er là ed al han inculpà grevamain. 11 Herodes e ses schuldads al han sinaquai tractà cun spretsch. Igl han fatg beffas dad el ed al han fatg trair en in mantè pompus. Uschia al han els puspè tramess enavos tar Pilatus. 12 Herodes e Pilatus, ch'eran fin ussa stads inimis, èn quel di daventads amis.

La sentenza da mort (Mt 27,15-26; Mc 15,6-15; Jo 18,39-19,16)

13 Pilatus ha fatg vegnir tar el ils primsacerdots, ils seniors ed il pievel 14 ed als ha ditg: «Vus avais manà tar mai quest um e pretendais, ch'el instigheschia il pievel. En vossa preschientscha al hai jau mez interrogà e sun vegnì a la conclusiun che tut las accusaziuns n'èn betg motivadas, 15 quai ha constatà er Herodes, che al ha perquai fatg manar enavos tar nus. Vus vesais damai, che quest n'ha fatg nagut che meritass la mort. 16 Perquai al lasch jau giaschlar per lura al laschar liber.» (17 Per mintga festa era el numnadamain obligà d'als dar liber in praschunier.)

18 Ma tut la fulla sbragiva: «Davent cun el! Ans dà liber Barabas!» 19 Barabas era vegnì mess en praschun pervi d'ina rebelliun en citad e pervi d'in murdraretsch. 20 Pilatus, che vuleva anc adina dar liber Jesus, ha danovamain discurrì cun la glied. 21 Ma quella ha sbragi: «Al crucifitgescha, al crucifitgescha!»

22 Pilatus ha dumandà per la terza giada: «Tge act criminal ha quel damai commess? Jau n'hai constatà nagut per ch'el meritass la mort. Perquai al lasch jau giaschlar per lura al laschar liber.» 23 Ma la glied ha cuntinuà a sbragir ad in sbragir: «Al crucifitgescha!» La fin finala ha ses sbragizi prendì il suramaun.

24 Pilatus ha decidì d'accomplir ses giavisch. 25 Sco giavischà ha el laschà liber quel ch'era en praschun pervi da rebelliun e murdraretsch per lura sacrificar Jesus.

Jesus vegn crucifitgà (Mt 27,32-44; Mc 15,21-32; Jo 19,17-27)

26 Sinaquai han els manà Jesus al lieu d'execuziun. Siond per via hani tschiffà Simon da Cirene che turnava gist dal fons. A quel hani chargià si la crusch e la fatg purtar suenter Jesus.

27 Fitg blera glied al è suandada; er dunnas che planschevan e cridavan per el. 28 Jesus è sa vieut ed ha ditg: «Vus dunnas da Jerusalem, na cridai betg pervi da mai; cridai per vus e per voss uffants! 29 Pertge che bainbaud vegn ins a dir: „Beadas quellas dunnas che n'han betg uffants, che n'han mai parturì in uffantin e che n'han mai dà latg a quel.” 30 Lura vegn la glied a dir a las muntognas:

„Crudai giu sin nus!”, ed a las collinas: „Ans cuvernai!” 31 Pertge che sch’ins fa uschia cun il lain verd, tge vegn lura pir a daventar cun il lain setg? »

32 Cun Jesus èn anc dus auters, dus malfatschents, vegnids manads al lieu d’execuziun. 33 Cur ch’els èn rivads al lieu che vegn numnà „collina da la chavazza“, al han ils schuldads enguttà vi da la crusch, medemamain ils dus malfatschents, l’in a dretga e l’auter a sanestra da Jesus. 34 E Jesus ha ditg: «Bab, als perduna, pertge ch’els na san betg tge ch’els fan!» Lura hani tratg la sort per reparter sia vestgadira.

35 Il pievel era là guardond l’execuziun. Ils seniors faschevan beffas da Jesus: «Ad auters ha’l gidà; ussa duai el salvar sasez, sch’el è il Messias tschernì da Dieu.» 36 Er ils schuldads faschevan beffas dad el, al han purschi aschieu ed han ditg: «Gida a tatez, sche ti es propi il retg dals gidieus!» 38 Sur ses chau steva ina inscripziun: «Quai è il retg dals gidieus!»

39 In dals malfatschents, crucifitgà ensemen cun Jesus, al ha beffegià ed ha ditg: «N’es ti betg il Messias? Lura gida a tatez ed er a nus!» 40 L’auter al ha dà ina reprimanda ed ha ditg: «N’has ti anc adina betg tema da Dieu? Er ti es vegni sentenzià a mort. 41 E nus avain merità quai. Quel dentant n’ha fatg nagut dal mal.» 42 Ed a Jesus ha el ditg: «Pensa a mai, cur che ti vegns a rivar en tes reginam!» 43 Jesus al ha respundi: «Jau ta di: Anc oz vegns ti ad esser ensemen cun mai en il paradìs.» .

Jesus mora (Mt 27,45-56; Mc 15,33-41; Jo 19,28-30)

44 Vers mezdi èsi vegnì stgir en tut il pajais, ina stgiradetgna che ha durà fin vers las trais suentermezdi, 45 suenter ch’il suleagl era svanì; lura è la tenda dal tempel sa stgarpada permez. 46 Sinaquai ha Jesus clamà ad auta vusch: «Bab, en tes mauns surdun jau mes spiert.» Cun quests plets è Jesus mort.

47 Cur ch’il chapitani ha vis quai ch’era daventà, ha el dà gloria a Dieu ed ha ditg: «Quai era propi in um gist.» 48 Era la gliעד, ch’era vegnida be per mirveglias, e ch’aveva vis tut quai, è turnada a chasa tut consternada pitgond sin il pèz.

49 Tut quels, che conuschevan Jesus e las dunnas ch’eran vegnidas cun el da la Galilea e ch’avevan vis tut quai, stevan là en ina tscherta distanza.

La sepultura (Mt 27,57-61; Mc 15,42-47; Jo 19,38-42)

50-51 Tranter ils commembers dal Cussegl era Josef, in um che derivava da la citad gidieua dad Arimatea. Quel manava ina vita exemplarica e spetgava ch’il reginam da Dieu vegnia. El n’era perquai er betg stà perencletg cun las decisiuns e cun ils fatgs dals auters. 52 El ès ì tar Pilatus ed ha dumandà la bara da Jesus. 53 Lura ha’l prendì il corp giu da la crusch, zuglià en quel en in lenziel e mess en ina fossa tagliada en il grip, nua che nagin n’era anc stà sepulì. 54 Igl era il di da preparaziun, il venderdi avant il sabat.

55 Las dunnas, ch’eran vegnidas cun Jesus da la Galilea, èn idas cun Josef ed han vis sco che Jesus è vegnì mess en la fossa. 56 Lura èn quellas turnadas en citad ed han preparà balsam ed itgs per embalsamar la bara. Il sabat dentant han ellas pussà, sco che la lescha prescrivea.

24 Jesus viva (Mt 28,1-8; Mc 16,1-6; Jo 20,1-13)

1 L’emprim di da l’emna, la damaun a bun’ura, èn las dunnas idas tar la fossa cun il balsam ed ils itgs ch’ellas avevan già preparà. 2 Là hani vis ch’il crap da fossa era rudlà davent da la fossa. 3 Ellas èn entradas, ma n’han betg chattà la bara da Jesus, il Segner. 4 Durant che quellas stevan là tut consternadas, èn

vegnids tar ellas dus umens en vestgadira traglischanta. 5 Las dunnas han tschiffà tema ed han sbassà lur eglia. Ils dus umens las han ditg: «Pertge tschertgais vus il viv tranter ils morts? El n'è betg qua; el è levà da la mort en vita. As regurdai als pleds, ch'el ha ditg a vus, cur ch'el era anc en Galilea: 7 „Il Figl da l'uman vegn a vegnir surdà als inimis da Dieu, vegn a vegnir crucifitgà, ma a levar il terz di da la mort en vita.“»

8 Ussa èn las dunnas sa regurdadas da ses pleds. 9 Ellas han bandunà la fossa ed èn idas tar ils indesch e tar ils auters giuvnals ed han rapportà tut. 10 Tranter quellas eran Maria Magdalena, Joanna e Maria, la mamma da Jacobus, ed anc autras ch'eran cun quellas. Ellas tuttas han raquintà als giuvnals quai ch'ellas avevan vis ed udi. 11 Ils giuvnals tegnevan quai per tschantscharias e n'han betg vulì crair a las dunnas. 12 Ma Petrus è stà si ed ès i tar la fossa. El ha guardà en per la fossa, ma n'ha vis nagut auter che be ils lenziels per terra. Sinaquai è el turnà a chasa stut e surprais da quai ch'era daventà.

En viadi vers Emmaus

13 Il medem di eran dus dals giuvnals en viadi vers Emmaus, in vitg var duas uras da viadi davent da Jerusalem. 14 Els han discurrì tranter pèr da tut quai ch'era daventà. Durant ch'els discurrivan barattond quai ch'als commoveva, è Jesus arrivà ed ha fatg viadi cun els. 16 Ma els eran sco tschorventads, uschia ch'els n'al han betg enconuschì. 17 El als ha dumandà: «Da tge discurreis vus uschè ferventamain tranter pèr faschond viadi?» Els èn sa fermads, 18 ed in dad els – el aveva num Cleopas – al ha respundì: «Ti es bain l'unic a Jerusalem che na sa betg, tge ch'è daventà là ils ultims dis?» 19 «Tge pia?» als ha Jesus dumandà. Ed els al han ditg: «Quai cun Jesus da Nazaret ch'era in profet, pussant en pleds ed ovras davant Dieu e davant tut il pievel. 20 Ma noss primsacerdots e noss seniors al han sentenzià a mort ed al han fatg crucifitgar. 21 E nus, nus avevan sperà, ch'el saja quel che vegnia a spendrar Israel. Oz èn quai trais dis, dapi che quai è daventà. 22 Ed insaquantas dunnas da noss ravugl ans han ussa anc fatg dapli tema. Quellas èn idas oz a bun'ura tar la fossa, 23 ma n'han betg chattà la bara. Ellas èn turnadas ed han raquintà, ch'ellas hajan vis anghels che hajan ditg che Jesus vivia. 24 Insaquants da nus èn dalunga ids tar la fossa ed han chattà tut uschia, sco che las dunnas avevan ditg. Ma Jesus sez n'han els betg vis.»

25 Sinaquai ha Jesus ditg: «O vus ignorants e da pauc giudizi! Pertge avais vus talmain fadia da crair quai ch'ils profets han preditg! 26 N'ha il Messias betg stuì patir quai e lura entrar en sia gloria?» 27 E Jesus als ha declerà quai che steva scrit sur dad el en las Sontgas scrittiras cumenzond cun Moses e cuntinuond cun ils profets.

28 Dentant eran els rivads en vischinanza dad Emmaus. E Jesus ha fatg sco sch'el vulesse ir vinavant. 29 Mo els al han supplitgà instantamain: «Resta tar nus! Igl è saira e bainbaud vegni stgir.» Jesus ha acceptà l'invit ed è restà tar els. 30 Durant la tschaina ha el prendì il paun, ha fatg l'uraziun da laud, ha rut quel en tocs ed al ha dà ad els. 31 En quest mument èn s'averts lur eglis, ed els al han enconuschì. Ma en quel medem mument è Jesus stà svani. 32 Els han ditg in a l'auter: «N'ardeva betg noss cor en nus, cur che Jesus durant il viadi ha discurrì cun nus, ans declerond las Sontgas scrittiras?»

33 Els èn dalunga sa mess en viadi per Jerusalem. Arrivads là eran radunads ils indesch e lur cumpogns, 34 e quels als han ditg: «Il Segner è propi levà da la mort

en vita; Petrus al ha vis.» 35 Era ils dus als han raquintà quai ch'era capità durant lur viadi e sco ch'els al avevan enconuschì vi dal rumper il paun.

Jesus cumpara als giuvnals (Jo 20,19-29)

36 Durant ch'els eran anc vi dal discurren, era el tut en ina giada amez tranter els. El als ha salidà: «Pasch saja cun vus!» 37 Els eran spaventads ed han tschiffà tema, crajend da vesair in spiert. 38 Ma el als ha ditg: «Pertge essas vus spaventads? Pertge vegnan tals dubis en voss cors? 39 Guardai mes mauns e mes pes, lura vesais vus che jau mez sun qua. Ma tutgai ed as persvadai: In spiert n'ha tuttina betg ch'arn ed ossa sco che vus vesais che jau hai!» 40 Cun quests plets als ha el mussà ses mauns e ses pes. 41 Ma siond che quels en lur plaschair e stupefacziun n'eran anc betg buns da chapir, als ha el ditg: «Avais vus qua insatge da mangiar?» 42 Els al han dà in toc d'in pesch brassà, 43 ed el ha mangià quest toc en lur preschientscha.

44 Lura als ha el ditg: «Cur che jau era anc cun vus, as hai jau ditg: „Tut quai ch'è scrit sur da mai en la lescha da Moses, en las scrittiras dals profets ed en ils psalms, tut quai sto s'accomplir.”» 45 Ed el als ha gidà ad encleger endretg las Sontgas scrittiras. 46 Ed el als ha ditg: «Là stat quai scrit: Il Messias vegn a stuair patir ed il terz di a levar da la mort, 47 ed en ses num vegn ins ad annunziar a tut il mund, cumenzond a Jerusalem, che tut duai far penetienza, per che lur putgads vegnian perdunads. 48 Vus essas perditgas da tut quai e vus duais s'engaschar per quai. 49 Ma jau as vegn a trametter il spiert, che mes Bab ha empermess a vus. Spetgai qua en la citad, fin che vus vegnis fortifitgads da la forza giu da l'autezza.».

Jesus prenda cumià

50 Sinaquai als ha el manà or sper Betania. Là ha el auzà ses mauns per als benedir. 51 E durant ch'el als benediva, als ha el bandunà per vegnir auzà en tschiel. 52 Ed els èn sa mess en schanuglias davant el. Suenter èn els turnads plain plaschair a Jerusalem. 53 Là eran els d'in cuntin en il tempel e glorifitgavan Dieu.